

12 10

**Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse**

**Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost**

www.saint-josse.be
www.sint-joost.be



#71

Été | Zomer 2017

SOMMAIRE

INHOUD

P 06 - 09

Portrait | Portret

- Le romantique aquarelliste
Eugène Verdyen
De romantische aquarellist
Eugène Verdyen

P 10 - 17

Dossier

- Améliorer le cadre de vie
& renforcer la cohésion sociale
Verbetering van het leefkader
& versterking van de sociale
samenhang

P 18 - 19

Tribune politique Politieke tribune

P 20 - 22

Enfance & jeunesse kinderen & jeugd

- L'Été à Saint-Josse
Zomer in Sint-Joost
- Nouvelles places en crèche
Nieuwe plaatsen in crèches

P 23

Seniors | Senioren

- Supporter la canicule
Omgaan met hittegolf

P 24 - 29

Enseignement | Onderwijs

- Une rentrée scolaire durable
Duurzaam terug naar school
- Un parrain-policier
dans mon école
Een politiepeter in mijn school
- L'écho des écoles
Schoolecho

P 30 - 31

Famille | Gezin

- Remplir sa déclaration
d'impôts 2017
Uw belastingaangifte
2017 invullen
- Utiliser internet
et les réseaux sociaux
Internet en sociale netwerken
gebruiken

P 32 - 33

Sports | Sport

- Du sport plutôt
que traîner dehors
Sport in plaats
van buiten rond te hangen

P 34 - 35

Logement | Huisvesting

- Nouveaux logements sociaux
passifs « Musin »
Nieuwe sociale
passiefwoningen « Musin »

P 36

Propreté | Netheid

- Pour son bien-être,
stérilisez votre chat
- Voor het welzijn van uw kat,
laat ze steriliseren

P 37

Emploi | Tewerkstelling

- L'EPFC s'installe
près de la Cité des Métiers
EPFC vestigt zich
in het Beroepenpunt

P 38 - 43

Mobilité | Mobiliteit

- Boire ou conduire, il faut choisir!
Drinken of rijden, je moet kiezen!
- PING if you care
- Vous avez des idées pour la
mobilité?
Heeft u ideeën voor de mobiliteit?
- Chantiers de voiries
Wegenwerken

P 44 - 45

Prévention | Preventie

- Précautions contre le cambriolage
Voorzorgen tegen inbraak
- Formation gratuite aux situa-
tions d'urgence exceptionnelles
Gratis opleiding voor uitzonder-
lijke noodsituaties

P 48 - 52

Culture | Cultuur

- Amour et Romantisme
au pays du fanzine
- Bruxelles fait son cinéma
- FUL, LE rdv dansant
FUL, DE dansafspraak
- Photographiez VOTRE patrimoine
Fotografeer UW erfgoed

P 54 - 55

Miam | Mjam

- Moi aussi je veux cuisiner!
Ik wil ook koken!

P 57- 63 Agenda



Prochaine parution
Volgend verschijnen : 09.2017
Infos avant | voor 15.08.2017

Equipe Communication
Dienst Communicatie
Svetla Konstantinova,
Françoise Lebacq, Claire Maréchal,
Grégory Noiret, Jordie Koko &
Charline Six.
T 02 220 25 36 (19)
communication@stjosse.irisnet.be
www.saint-josse.be
www.sint-joost.be

Coordination et rédaction
Coördinatie en redactie
Charline Six

Nederlands
Ciska De Coster

Correctrices fr.
Nathalie Ista
Elisabeth Speckstadt

Imprimé par | Gedrukt door
Artoos Printing

Distribué par | Verdeeld door
l'équipe Events et le groupe Foes asbl
de ploeg Events en ploeg Foes



EDITO

Chères tennodoises,
Chers tennodois,

Le soleil est là et nous donne, avec intensité, le coup d'envoi de la saison estivale !

Si pour certains, l'été est synonyme de départ en vacances, il n'en est pas de même pour tous. Pour ceux-là, découvrez dans ce numéro quelques suggestions, dont notre programmation gratuite « Eté à Saint-Josse / Zomer in Sint-Joost », pour rythmer cette saison.

Les vacances sont aussi le moment privilégié pour se retrouver ou se rencontrer. A Saint-Josse, différents espaces de convivialité ont été réaménagés par le STIC de la Mission Locale de Saint-Josse dans l'attente de futurs travaux régionaux comme l'esplanade Madou et, très récemment, la Place Houwaert embellie de bancs, de tables et de floraisons diverses. Ils font partie d'un ensemble d'initiatives que le Collège à coeur d'investir pour améliorer et embellir le cadre de vie dans nos quartiers. Vous en retrouverez d'autres dans le dossier de cette édition.

De même, la commune reconduit l'installation temporaire des terrasses horeca qui fleurissent actuellement partout dans Saint-Josse. Vous l'aurez compris, nous avons cette ambition de faire de Saint-Josse une commune conviviale, où chacun se réapproprie l'espace public, où les navetteurs s'arrêtent, où les familles peuvent se détendre.

Et ce n'est pas tout, une grande nouvelle pour la dynamique de notre localité. Devenu une véritable Cité de Métiers, Saint-Josse accueille l'EPFC, l'Enseignement de promotion sociale et de formation continue, complétant ainsi l'offre d'Actiris et du VDAB déjà présents dans la Tour Astro.

Et pour terminer, une note festive! Je peux déjà vous dire que la rentrée se fêtera avec la 10^e édition du Festival Urban life de l'Association Zassii Belgique qui se tiendra cette année encore à la place Rogier, un véritable coup de projecteur sur la danse dans tous ses états.

Un été prometteur !

Emir Kir,
Député-Bourgmestre

Beste Tennodenaars,

De zon is daar en luidt op een bijzonder intense manier de start in van het zomerseizoen !

Voor sommigen staat de zomer synoniem voor vertrekken op vakantie, maar dit geldt niet voor iedereen. De thuisblijvers kunnen in dit nummer enkele suggesties ontdekken, waaronder ons gratis programma « Zomer in Sint-Joost / Eté à Saint-Josse », op het ritme van het seizoen.

De vakantie is tevens het uitgelezen moment om elkaar terug te zien of te ontmoeten. In Sint-Joost werden verschillende gezellige ruimten heringericht door de STIC van de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost in afwachting van toekomstige gewestelijke werken zoals de Madou esplanade, en zopas nog werd het Houwaertplein verfraaid met banken, tafels en diverse bloemen. De herinrichting maakt deel uit van een geheel van initiatieven waarin het College wil investeren om het leefkader van onze wijken te verbeteren en op te fleuren. U vindt er nog andere in het dossier van deze editie.

Daarnaast verlengt de gemeente de tijdelijke installatie van de horeca-terrassen die momenteel overal floreren in Sint-Joost. U begrijpt het al, wij hebben de ambitie om van Sint-Joost een aangename gemeente te maken, waar iedereen zijn plaats krijgt in de openbare ruimte, waar pendelaars halt houden, waar gezinnen zich kunnen ontspannen.

En daar bovenop is er groot nieuws voor de dynamiek van onze gemeente. Sint-Joost is een echt Beroepspunt geworden, en voegt nu het EPFC, Onderwijs voor sociale promotie en voortgezette opleiding, toe aan het reeds aanwezige aanbod van Actiris en de VDAB in de Astro-toren.

Tot slot nog een feestelijke noot. Ik kan u reeds vertellen dat het begin van het nieuwe schooljaar zal worden gevierd met de 10de editie van het Urban life festival van de Vereniging Zassii België, dat dit jaar opnieuw zal plaatsvinden op het Rogierplein, en waar dans in al haar vormen in de schijnwerpers wordt gezet.

Een veelbelovende zomer !

Emir Kir,
Parlements lid-Burgemeester



Le romantique aquarelliste Eugène Verdyen

Eugène Verdyen (1836-1903), peintre et aquarelliste bruxellois a vécu une grande partie de sa vie à Saint-Josse (43 ans) où il était également Conseiller communal. Son travail est actuellement mis en lumière au Musée Charlier jusqu'au 27 juillet 2017. Dans cette exposition, de nombreuses peintures et aquarelles exposées sont totalement inédites car elles proviennent de collections privées, complétées par des prêts provenant de collections publiques des Musées Royaux des Beaux-Arts de Bruxelles, de la Maison Camille Lemonnier et du Musée des Beaux-Arts de Liège.

Emile Eugène Verdyen (parfois écrit à tort Verdeyen), fils d'un lieutenant d'infanterie, est né à Liège le 29 août 1836. Sa formation artistique et sa carrière se sont déroulées presque entièrement à Bruxelles. Sa mère fait l'impossible pour encourager et concrétiser le rêve artistique du benjamin. Il fut l'un des premiers élèves à se former à l'atelier libre de Jean François Portaels (1818-1895) où il partage sa passion avec d'autres étudiants tels que les frères jumeaux David et Pieter Oyens (1842-1902), le portraitiste Edouard Agneessens (1842-1885) et le paysagiste Isidore Verheyden (1846-1905). Entre 1860 et 1864, il suit les cours à l'Académie royale des Beaux-Arts de Bruxelles. De 1891 jusqu'à sa mort, le 17 juin 1903, il sera professeur de cette académie et y dispensera des cours de dessin de têtes et torses antiques. En 1883, il épouse Anaïs Lemaire qu'il peindra à plusieurs reprises. Ils habitèrent successivement rue Hydraulique 26, rue Potagère puis place des Milices (actuel square Armand Steurs).

Verdyen peint des scènes d'intérieur souvent avec des figures féminines, des portraits, des natures mortes et des paysages. Il est à la fois peintre de genre, portraitiste, paysagiste et illustrateur, et exploite de nombreuses techniques, depuis la peinture à l'huile et à l'eau jusqu'à la gouache et le crayon, en passant par le charbon de bois et la sanguine. Il fait plusieurs voyages, en Italie et en Autriche ainsi qu'en Afrique du Nord (Algérie et Turquie en 1874). Il a également vécu un certain temps à Paris. Bien qu'il n'en devienne jamais membre, il est étroitement associé à la Société libre des Beaux-Arts, le Cercle d'art qui, à partir de 1868, incarne un véritable lieu d'expression du réalisme en Belgique.

Les plus anciens portraits de femmes de Verdyen ont beaucoup d'affinité avec les œuvres d'Alfred Stevens (1823-1906). Ses peintures orientales montrent l'influence de Portaels mais Verdyen, qui se débarrasse des conventions néoclassiques, développe un style plus réaliste. Puis, sa palette s'éclaircissant, il peint des paysages délicats emplis de douceur qui respirent une sensualité pré-impressionniste. Dessinateur et aquarelliste doué, Verdyen sera membre de La Société Royale Belge des Aquarellistes, une des plus anciennes associations d'aquarellistes fondée par Jean-Baptiste Madou (1796-1877) en 1856, ainsi que du Cercle des Aquarellistes et des Aquarellistes et des Aquarellistes. Ses œuvres majeures sont « Croquis d'Automne » (1870), « Le Riddyck et La Belgique » (1888) de Camille Lemonnier (1844-1913), son cousin et ami proche.

Verdyen siège au Conseil communal de Saint-Josse dès octobre 1887, après la victoire électorale de la fraction libérale. Les citoyens désiraient la présence d'un artiste aussi distingué parmi leurs édiles : l'Art est, avec l'Instruction, une des conditions essentielles du progrès. Dans les limites de son pouvoir, l'Administration communale lui a fait une place dans son enseignement, rappela à l'époque le Bourgmestre en fonction, Henri Frick. Son principal objectif consistait à améliorer la qualité esthétique de l'espace public (projets d'achats de sculptures,...). Pendant 13 ans, il siégea également au Conseil académique de l'école normale des arts du dessin, la future Académie des Beaux-Arts de Saint-Josse.

De nature réservée et finalement peu connu du grand public, Verdyen est pourtant très apprécié dans les milieux artistiques comme en témoigne l'hommage posthume à La Libre Esthétique en 1904. Ensor, qui admira son travail, écrit dans une lettre à Eugène Demolder datant du 2 février 1905, qu'il accepte d'exposer ses tableaux parce Verdyen est l'un des artistes exposants. On peut constater un parallèle intéressant entre l'œuvre d'Ensor et l'un des chefs-d'œuvre de Verdyen réalisé en 1876 intitulé « Boutique de

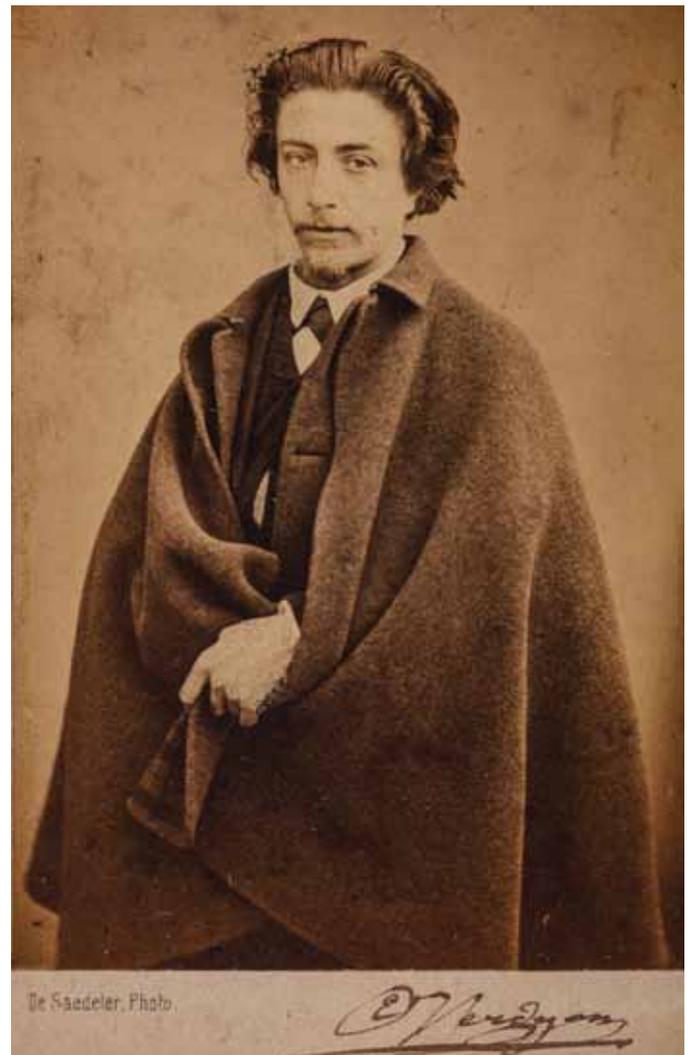
Masques ». Verdyen, qui mena une vie plutôt retirée, était rarement présent aux expositions ce qui peut expliquer pourquoi ses peintures trouvaient difficilement acquéreur. Cependant, après l'avoir nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold, l'État belge achète peu avant sa mort, un de ses tableaux pour les collections des Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles. Verdyen, salué comme un précurseur de l'impressionnisme retombe lentement dans l'oubli après son décès et l'exposition rétrospective qui s'ensuivit en 1904 (84 œuvres). Lui et son dernier frère - un célèbre compositeur - n'eurent pas de descendants.

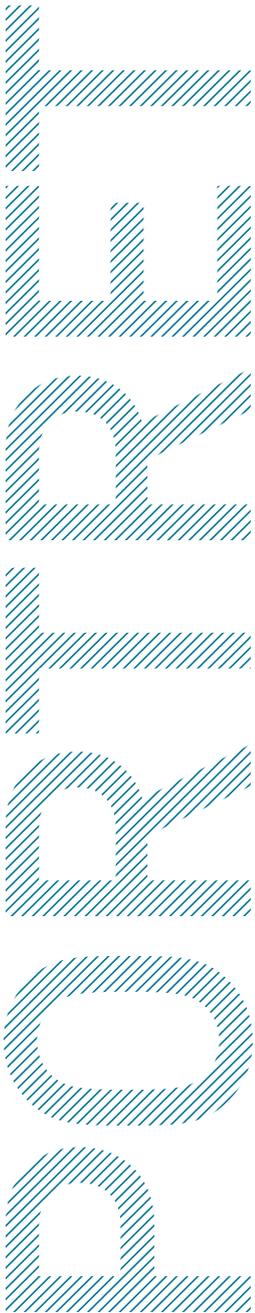
La vie et l'œuvre de l'artiste belge Eugène Verdyen se sont dissimulées dans la brume depuis plus d'un siècle. Ce maître oublié du XIX^e siècle n'a jamais eu droit à une monographie. Justice lui est rendue en 2017 sous la plume de l'historien d'art Kristof Reulens, Conservateur du Musée Emile Van Doren de Genk qui retrace en détail sa vie et ses œuvres dans une très jolie édition bilingue, largement illustrée. En vente au Musée Charlier.

Exposition visible jusqu'au 27 juillet 2017 (ouverture exceptionnelle le dimanche 09.07.2017 de 12h à 17h).

Activité jeunesse (moins de 12 ans): «Jeu de l'oie Verdyen» (max. 15 participants) sur réservation

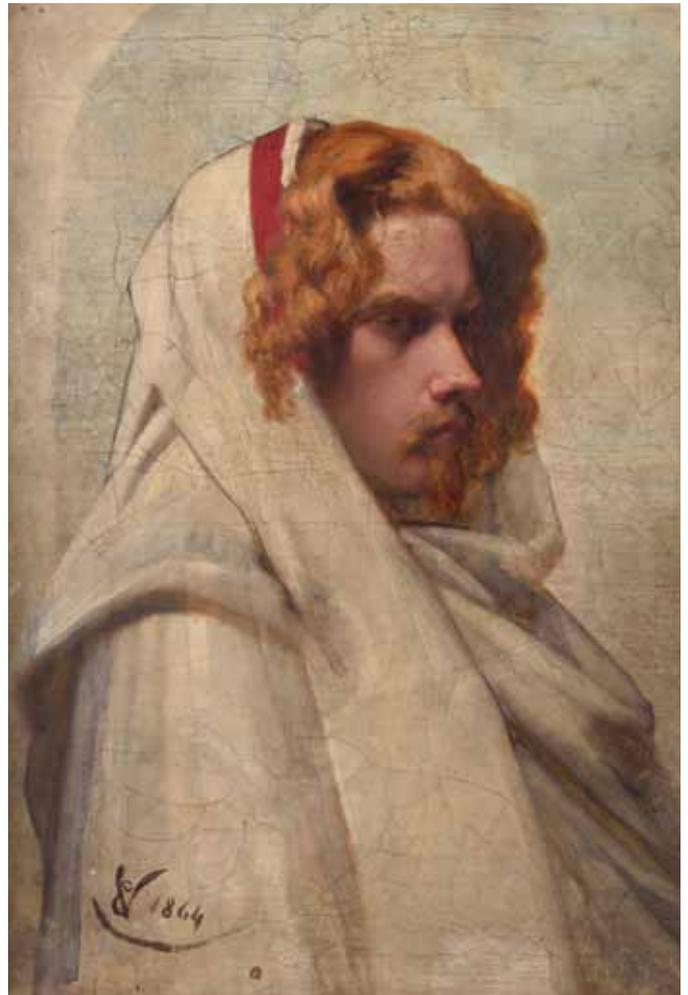
INFO Musée Charlier Avenue des Arts 16 - T 02 220 28 19
www.charliermuseum.be





De romantische aquarellist Eugène Verdyen

Eugène Verdyen (1836-1903), Brussels schilder en aquarellist, heeft een groot gedeelte van zijn leven (43 jaar) in Sint-Joost gewoond, waar hij tevens Gemeenteraadslid was. Zijn werk staat momenteel in de schijnwerpers in het Charliermuseum. In deze tentoonstelling, die loopt tot 27 juli 2017, zijn er tal van nooit eerder vertoonde schilderijen en aquarellen te bezichtigen aangezien ze uit privé-collecties komen aangevuld door leenstukken afkomstig uit openbare collecties van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van Brussel, het Camille Lemonnier Huis en het Museum voor Schone Kunsten van Luik.



Autoportrait 1864 (photo Eddy Daniëls)

Emile Eugène Verdyen (soms verkeerdelijk als Verdeyen geschreven), werd als zoon van een infanterieluitenant geboren in Luik op 29 augustus 1836. Zijn artistieke opleiding en carrière speelden zich nagenoeg volledig in Brussel af. Zijn moeder deed het onmogelijke om de artistieke droom van de jongste telg aan te moedigen en te concretiseren. Hij kreeg - als één van de eerste - een opleiding in het vrije atelier van Jean François Portaels (1818-1895) waar hij o.a. de tweelingbroers David en Pieter Oyens (1842-1902), portrettist Edouard Agneessens (1842-1885) en landschapsschilder Isidore Verheyden (1846-1905) als medeleerlingen had. Tussen 1860 en 1864 volgde hij les aan de Academie voor Schone Kunsten van Brussel.

Van 1891 tot aan zijn dood op 17 juni 1903 was hij leraar aan diezelfde Academie, hij nam er de cursus tekenen naar het hoofd en antiek torso voor zijn rekening. Hij huwde in 1883 met Anais Lemaire, die hij meermaals portretteerde. Ze woonden achtereenvolgens in de Waterkrachtstraat 26, de Warmoesstraat en vervolgens op het Militieplein (momenteel Armand Steurssquare).

Verdyen schilderde interieurscènes, vaak met vrouwenfiguren, portretten, stillevens en landschappen.

Hij is tegelijk genreschilder, portrettist, landschapsschilder en illustrator, en gebruikte tal van technieken, van olie- en waterverf tot potloodtekening, houtskool en roodkrijt. Hij ondernam verschillende reizen, naar Italië en Oostenrijk, en naar Noord-Afrika (Turkije en Algerije, 1874).

Hij woonde ook een tijd in Parijs. Hoewel geen lid was hij nauw verbonden met de Société Libre des Beaux-Arts, die een gezicht gaven aan het realisme in België.

Verdyen's oudste vrouwenportretten sluiten aan bij het werk van Alfred Stevens (1823-1906), zijn oriëntaalse doeken tonen Portaels' invloed maar Verdyen slaagde erin een meer realistischere stijl te ontwikkelen en afstand te nemen van de neoklassieke conventies. Vervolgens lichtte zijn palet meer op en schilderde hij zachte, gevoelige landschappen die een pre-impressionistische sensualiteit uitstralen. Verdyen was een begenadigd tekenaar en aquarellist, lid van La Société Royale Belge des Aquarellistes, één van de oudste aquarellistenverenigingen opgericht door Jean-Baptiste Madou (1796-1877) in 1856 en tevens lid van de Cercle des Aquarellistes et des Aquafortistes. Hij illustreerde Croquis d'Automne (1870), Le Riddyck en La Belgique (1888) van Camille Lemonnier (1844-1913), zijn neef en goede vriend.

Verdyen zetelde in de Gemeenteraad van Sint-Joost vanaf oktober 1887, na de electorale overwinning van de liberale partij. De burgers wensten de aanwezigheid van een dergelijke eminente artiest onder hun bestuurders : Kunst is, samen met Onderwijs, één van de essentiële voorwaarden van vooruitgang. Voor zover als mogelijk heeft het Gemeentebestuur hem een plaats verleend in het onderwijs, dat ons herinnert aan de toenmalige Burgemeester, Henri Frick. Zijn voornaamste doelstelling bestond erin om de esthetische kwaliteit van de openbare ruimte te verbeteren (aankoopprojecten van beeldhouwwerken,...). Gedurende 13 jaar zetelde hij tevens in de Academische Raad van de normaalschool voor tekenkunsten, de toekomstige Academie voor Schone Kunsten van Sint-Joost.

Verdyen, die van nature ingetogen en uiteindelijk weinig bekend is bij het grote publiek, werd in zijn tijd in kunstenaarsmiddens nochtans hoog aangeschreven, getuige onder andere zijn postume eerbetoon bij La Libre Esthétique in 1904. Ensor bewonderde zijn werk. In een brief aan Eugène Demolder van 2 februari 1905 schreef hij dat hij zich liet overhalen om zijn schilderijen tentoon te stellen om-



Marchande de Fleurs, Collection Musée Charlier (photo IRPA/ KIK)

dat Verdyen één van de exposerende kunstenaars was. Er is een interessante parallel te trekken tussen het werk van Ensor en één van de meesterwerken van Verdyen uit 1876, getiteld Winkel met maskers (Boutique de Masques).

Verdyen leefde een nogal teruggetrokken bestaan en was zelden aanwezig op tentoonstellingen, waardoor zijn werk ook niet snel een koper vond. Toch kocht de Belgische Staat, nadat hij benoemd werd tot Ridder in de Orde van Leopold II en vlak voor zijn dood, voor de collectie van het Koninklijk Museum van Schone Kunsten in Brussel een meesterwerk aan. Verdyen werd geroemd als voorloper van het impressionisme, maar geraakte na zijn dood en de retrospectieve tentoonstelling die erop volgde in 1904 (84 werken) stilaan in vergetelheid. Hij en zijn enige broer - een bekend componist - hadden geen nazaten.

Het leven en werk van de Belgische kunstenaar Eugène Verdyen zijn sedert meer dan een eeuw uit de aandacht verdwenen.

Deze vergeten meester uit de 19^{de} eeuw kreeg nooit een monografie, maar in 2017 krijgt hij het eerbetoon dat hij verdient. De Conservator van het Emile van Dorenmuseum te Genk, kunsthistoricus Kristof Reulens, zal zijn leven en werken in detail weergeven in een zeer mooie tweetalige editie, met veel illustraties. Te koop in het Charliermuseum.

Tentoonstelling te bezichtigen tot 27 juli 2017 (uitzonderlijke opening op zondag 09.07.2017 van 12u tot 17u).

Jeugdactiviteit (jonger dan 12 jaar): «Ganzenspel Verdyen» (max. 15 deelnemers) mits reservatie

INFO Charliermuseum Kunstlaan 16 - T 02 220 28 19
www.charliermuseum.be



Améliorer le cadre de vie & renforcer la cohésion sociale

Soucieuse de maîtriser la densification des quartiers, la commune de Saint-Josse veille à continuellement améliorer le cadre de vie des habitants. Elle s'évertue à créer des espaces de convivialité, des équipements collectifs, à assurer la rénovation du bâti et à renforcer la cohésion sociale (tissages de liens sociaux, mesures de prévention et de sécurité,...). Répondre de manière pertinente aux besoins, nécessite une revitalisation réfléchie et intégrée, savant mélange entre des partenaires publics, privés et associatifs. Les Contrats de quartiers durables sont d'excellents leviers pour rénover et dynamiser le territoire mais vous lirez qu'ils ne sont pas les seuls outils permettant de rendre notre commune plus agréable !

Aménagement d'espaces de convivialité

Depuis quelques années, d'importants efforts ont été entrepris en matière d'embellissement urbain. Notre défi, en attendant la mise en œuvre de chantiers régionaux conséquents, est d'encourager la réalisation de travaux de rénovation et d'aménagement d'espaces provisoires par les services de travaux d'intérêts collectifs. Doublement gagnante, cette politique favorise, à la fois, la création d'emplois subventionnés ou de stages de formation qualifiante et offre des espaces de convivialité temporaires aux habitants ou usagers de Saint-Josse.

L'**esplanade Madou**, par exemple, en attente des travaux définitifs d'élargissement des trottoirs et de réaménagement de la place Madou et chaussée de Louvain, a bénéficié en 2015, de l'installation d'une tribune en bois, de tables, d'une petite scène, de vasques, de sculptures musicales florales et du lettrage Ilove SJTN. Cette agora a fait ses preuves, il suffit d'observer la diversité des publics usagers qui s'y croisent chaque jour : les employés viennent y manger un sandwich le midi, des enfants accompagnés de leurs parents profitent du tarmac pour rouler à vélo, et même les ados y trouvent un intérêt, les skateboarders notamment.

Ce printemps, c'est au tour de la **place Houwaert** de voir fleurir tables et bancs réalisés en bois sur mesure par le STIC de la Mis-

sion Locale de Saint-Josse dans l'attente d'un réaménagement de voiries plus complet. La statue d'Houwaert, coffrée d'un banc hexagonal, a retrouvé un peu de prestance pour le plus grand confort des habitants, qui n'hésitent pas à s'arrêter quelques instants pour bavarder avec leurs voisins. Les bacs à fleurs ainsi que les terrasses déployées par les commerçants, confèrent à la place, fraîchement réaménagée, un petit air de village méditerranéen.

L'esthétique du mobilier urbain fait également l'objet de toutes les attentions. Régulièrement endommagé par les accidents de la route ou vandalisé, celui-ci doit souvent être remplacé. Un **nouvel atelier communal** produisant son propre mobilier urbain sera prochainement opérationnel.

Autres lieux de socialisation et de détente pour les familles : les **aires de jeux et de loisirs** ! Très sollicitées, elles nécessitent ponctuellement une rénovation en profondeur pour garantir la sécurité des usagers. A partir du 2 août 2017, la **plaine de jeux et zone sportive du parc Botanique** fera peau neuve. Sa réouverture est prévue par le gestionnaire, Bruxelles Environnement, au début du printemps prochain. Sa remise en état comprend le remplacement des jeux plus anciens, le renforcement de la sécurité, à la création de nouveaux espaces pour jouer dans le sable ou grimper près des arbres et la rénovation des terrains de basket et de football, forts appréciés par les jeunes du quartier.



Verdurisation & fleurissement

Vous l'aurez sans doute remarqué, presque toutes les rues du quartier de l'Axe Louvain ont déjà fait l'objet d'un embellissement avec l'installation de vasques fleuries. Cela représente 180 installations dans le périmètre du Contrat de quartier durable. Les rues de la Ferme et de l'Artichaut viendront compléter prochainement ce projet du Stic (service des Travaux d'Intérêt Collectif de la Mission Locale de Saint-Josse), soutenu dans le cadre du Contrat de quartier durable Axe Louvain. Une rotation des vasques a été mise en œuvre en mai avec des plantations d'été (géraniums, pétunias,...). Les plantations d'hiver sont, quant à elles, stockées au dépôt communal pendant les beaux jours.

Les abords des différents immeubles des Habitations bon marché (HBM) sont également pris en charge par le Stic de la Mission Locale. Devant les difficultés rencontrées par les locataires du rez-de-chaussée de l'immeuble de la rue Godefroid de Bouillon pour entretenir les parcelles privatives, une concertation avec les locataires a été menée pour trouver une solution pratique, agréable et profitable pour chacun. Il a ainsi été décidé de réunir l'ensemble des jardinets existants pour créer un **jardin collectif** auquel tous les locataires pourraient avoir accès. Le nouveau jardin, outre les plantes d'ornement, intègre des arbres fruitiers palissés (pommier, poirier,...), un cerisier, des arbustes à petits fruits (groseilliers, framboisiers,...), ainsi qu'un petit espace de plantes aromatiques. Deux

bancs ont également été installés pour permettre aux locataires de profiter de ce petit espace de quiétude à partager.

L'art d'embellir la vie et la ville

A proximité du P'tit Boule (muret gris du chemin de fer – rue de la Cible), un atelier participatif de collage initié par Perrine Grivaux, artiste résidente aux Ateliers Mommén, a rencontré un vif succès. Durant un mois, les passants, habitants et jeunes du quartier ont travaillé sur base de photos imprimées à colorier et à coller. Beaucoup d'humour et le talent de chacun ont permis à ce **projet Arghhh**, soutenu dans le cadre du budget participatif du Contrat de quartier durable Axe Louvain, de devenir une **fresque collective temporaire** très créative.

INFO www.atelier-des-steppes.be

Le projet d'aménagement urbain **«la Coulée Verte»** est aujourd'hui en phase de concrétisation! Celle-ci a pour but de créer une promenade, agrémentée d'un jardin potager à plantes comestibles et d'espaces ludiques, connectant la chaussée de Louvain au square Delhaye.

Lors d'une assemblée du Contrat de quartier durable Axe Louvain fin 2016, le projet de **fresque murale participative** en carrelage proposé par les bureaux de design Atelier Blink et Nonpareil a retenu l'attention des habitants votants. Les ateliers participatifs s'éta-



leront jusqu'à la fin de l'automne 2017 pour construire ensemble la fresque, basée sur des carreaux émaillés dans différents tonalités de verts. Le motif, jouant sur le terme « coulée verte », suggérera une image de jungle, de peau de serpent et se mélangera à toute la végétation qui sera mise en place le long du chemin. Les habitants du périmètre Axe Louvain sont cordialement invités à prendre part à sa création pour y laisser une trace, imprimée sur le mur.

La Ruelle, partenaire du projet, prendra également en charge certains ateliers et travaillera notamment avec les plus jeunes lors de leurs ateliers créatifs. Les enfants auront alors l'occasion de comprendre comment créer un motif, qu'est-ce qu'un pixel et ils seront invités à user de leur créativité pour représenter la jungle à travers des animaux imaginaires ou non, des sons, la végétation,...

La fresque murale prendra définitivement place au printemps prochain en face de la voie ferrée.

INFO www.atelierblink.com - www.nonpareil.be

Une nouvelle **fresque murale colorée**, qui célèbre la diversité, vient de voir le jour place Saint-Lazare. Il s'agit cette fois, d'une initiative de l'agence de promotion du Tourisme de la Région de Bruxelles Capitale, VISIT.BRUSSELS, qui souhaite célébrer, en 2017, la diversité foisonnante sur huit murs bruxellois à travers son projet Mixity Wall. Les habitants de la co-propriété privée, à laquelle appartient la façade place Saint-Lazare, ont accepté avec enthousiasme l'idée de participer au rafraîchissement du quartier. L'ensemble des murs et colonnes du rez-de-chaussé actuellement tagués devraient également être repeints pour valoriser le travail artistique et dissuader les dépôts clandestins.

La réalisation de la fresque « Bruxelles - LGBT » (03 au 06 juin 2017) est l'œuvre de l'artiste espagnol Okuda, reconnu pour ses œuvres géométriques, ses imprimés multicolores ou encore ses corps sans identité, que l'on retrouve désormais aux quatre coins du monde.

INFO www.urbana-project.com/mixitywall2017

A vous de jouer

Vous pouvez, vous aussi, contribuer à l'embellissement de votre commune en participant à l'action "quartiers verts" organisée chaque année par Bruxelles Environnement. Dans le cadre de ce projet, vous pouvez par exemple : égayer les façades de votre rue, aménager un bout de terrain à l'abandon, reverdir votre quartier, ...

Pour plus d'informations et remise d'un projet : www.ieb.be

Le **service des Travaux publics** est également à votre disposition pour vous renseigner, vous donner des conseils pour réussir vos plantations ou vous aider dans toute démarche destinée à embellir votre rue.

Maintenir ensemble les rues de notre commune propres est également une manière essentielle de respecter son cadre de vie.

INFO Service de Rénovation Urbaine (SRU) T 02 220 27 51

bculley@stjosse.irisnet.be

Service des Travaux publics T 02 220 25 66 igoga@stjosse.irisnet.be



Verbetering van het leefkader & versterking van de sociale samenhang

Om de concentratie van de wijken te beheersen, zorgt de gemeente Sint-Joost ervoor dat zij het leefkader van de inwoners voortdurend verbetert. Ze spant zich in om gezellige ruimten en collectieve voorzieningen te creëren, om de renovatie van de gebouwen te verbeteren en de sociale samenhang te versterken (scheppen van sociale banden, preventie- en veiligheidsmaatregelen,...). Op een relevante manier beantwoorden aan de noden, vereist een doordachte en geïntegreerde herwaardering, een knappe mengeling tussen openbare-, privé- en verenigingspartners. De Duurzame wijkcontracten zijn uitstekende stimulerende initiatieven om het grondgebied te renoveren en te doen her-opleven maar u zal verder lezen dat het niet de enige middelen zijn waarmee onze gemeente aangenamer kan worden gemaakt!





Project Arghh

Inrichting van gezellige ruimten

Sedert enkele jaren werden belangrijke inspanningen geleverd inzake stadsverfraaiing. De uitdaging die onze gemeente heeft vooropgesteld, in afwachting van de uitvoering van grote gewestelijke werken, is om de realisatie aan te moedigen van renovatie- en inrichtingswerken van voorlopige ruimten door de dienst werken van collectief belang. Dit beleid levert dubbele winst op, aangezien het tegelijk de schepping van gesubsidieerde banen bevordert of stages van kwalificerende opleidingen alsook tijdelijke gezellige ruimten biedt voor de inwoners of gebruikers van Sint-Joost.

De **Madou Esplanade** bijvoorbeeld heeft op die manier, in afwachting van de definitieve verbredingswerken van de trottoirs en de heraanleg van het Madouplein en de Leuvensesteenweg, in 2015 een tribune gekregen in hout, tafels, een klein podium, platte bloembakken, muzikale beeldhouwwerken met bloemen en de belettering llove SJTN. Dit open plein heeft zijn voordeel bewezen, als men nog maar kijkt naar de diversiteit van de gebruikerspublieken die elkaar er dagelijks kruisen : bedienden komen er 's middags een broodje eten, kinderen begeleid door hun ouders genieten van de aangelegde ruimte om te fietsen, en zelfs adolescenten hebben er nut van, met name de skaters.

Deze lente is het de beurt aan het **Houwaertplein** om de tafels en banken, op maat gemaakt door de STIC van de Lokale Werkwinkel, te zien opfleuren, in afwachting van een meer volledige heraanleg

van de weg. Het standbeeld van Houwaert, ingesloten door een zeshoekige bank, heeft een beetje uitstraling teruggekregen voor een groter comfort van de inwoners, die niet aarzelen om er even halt te houden om een praatje te slaan met de burens. De bloembakken alsook de terrassen opgesteld door de handelaars verlenen het onlangs heraanlegde plein een vleugje sfeer van een mediterrane dorp.

De esthetiek van het stadsmeubilair krijgt eveneens alle aandacht. Aangezien het geregeld wordt beschadigd door verkeersongevallen of vandalisme, dient het vaak te worden vervangen. Een **nieuw gemeentelijk atelier** dat zijn eigen **stadsmeubilair** vervaardigt, zal binnenkort operationeel zijn.

Andere plaatsen van socialisering en ontspanning voor gezinnen : de **speel- en recreatiepleinen!** Ze worden zeer vaak bezocht, dus is er geregeld een grondige renovatie nodig om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Vanaf 2 augustus 2017 zal het **speelplein en de sportzone** van het Kruidtuinpark een nieuw jasje krijgen. De heropening is voorzien door de beheerder, Leefmilieu Brussel, aan het begin van volgend voorjaar. De herstelling bestaat uit de vervanging van de oudste speeltoestellen, de vergroting van de veiligheid, de creatie van nieuwe ruimten om in het zand te spelen of te klimmen tussen de bomen en de renovatie van de basket- en voetbalterreinen, die sterk worden gewaardeerd door de jongeren van de wijk.



Vergroening & bebloeming

U zal ongetwijfeld hebben opgemerkt dat bijna alle straten van de wijk As Leuven reeds werden verfraaid met de installatie van platte bloembakken. Dit betekent 180 installaties in de perimeter van het Duurzame Wijkcontract. De Hoeve- en de Artsjokstraat zullen binnenkort dit project vervolledigen van de Stic, ondersteund in het kader van het Duurzame Wijkcontract As Leuven en de dienst Werken van Collectief Belang van de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost. In mei werden de bloembakken vervangen door zomerplanten (geraniums, petunia's,...). De winterplanten worden tijdens de mooie dagen opgeslagen in de gemeentelijke opslagplaats.

De omgeving van de verschillende gebouwen van Goedkope Woningen (GW) wordt eveneens ten laste genomen door de Stic. Aangaande de moeilijkheden die werden ervaren door de huurders van het gelijkvloers van het gebouw Godfried van Bouillonstraat om de privé-percelen te onderhouden, werd een overleg gehouden met de huurders om een praktische, aangename en voor iedereen voordelige oplossing te vinden. Zo werd er beslist om alle bestaande tuintjes samen te voegen om een collectieve tuin te creëren waartoe alle huurders toegang zouden hebben. De nieuwe tuin integreert naast sierplanten tevens fruitbomen in leivormen (appelboom, perenboom,...), een kersenboom, fruitstruiken (bessen- en frambozenstruiken,...), alsook een kleine ruimte met aromatische planten. Er werden tevens twee banken geïnstalleerd om de huurders te laten genieten van deze kleine en rustige ruimte om te delen.

De kunst om het leven en de stad te verfraaien

In de nabijheid van P'tit Boule (grijs muurtje van de spoorweg – Schietschijfstraat), heeft een participatieve collageworkshop georganiseerd door Perrine Grivaux, artieste-bewoonster van de Mom-

men Ateliers, een groot succes gekend. Gedurende een maand hebben passanten, inwoners en jongeren van de wijk gewerkt op basis van gedrukte foto's om in te kleuren en op te kleven. Dankzij veel humor en het talent van iedereen is dit project **Arghhh**, ondersteund in het kader van het participatieve budget van het Duurzame Wijkcontract As Leuven, een zeer creatieve **tijdelijke collectieve fresco geworden**.

INFO www.atelier-des-steppes.be

Het stedelijk aanlegproject «**de Groene Gang**» wordt momenteel geconcretiseerd! Dit heeft tot doel om een wandelweg te creëren, verfraaid door een eetbare tuin en ludieke ruimten, die de Leuvensesteenweg verbinden met de Delhayesquare.

Tijdens een vergadering van het Duurzame Wijkcontract As Leuven eind 2016, heeft het project van **participatieve muurfresco** in tegels, voorgesteld door de designbureau's Atelier Blink en Nonpareil, de aandacht getrokken van de stemmende inwoners. De participatieve workshops zullen doorlopen tot het einde van de herfst 2017 om samen de fresco te realiseren, gebaseerd op geëmailleerde tegels in verschillende tinten groen. Het motief, een toespeling op de term «groene gang», zal het beeld van de jungle suggereren, van slangenhuid en zal zich vermengen met al de vegetatie die langs de weg zal worden aangeplant. De bewoners van de perimeter As Leuven worden van harte uitgenodigd om deel te nemen aan de creatie ervan om er een spoor te laten, gedrukt op de muur.

La Ruelle, partner van het project, zal zich eveneens over bepaalde ateliers ontfermen en zal meer bepaald met de jongsten werken tijdens hun creatieve ateliers. De kinderen zullen dan de gelegenheid krijgen om te begrijpen hoe een motief tot stand komt, wat een pixel

is, en ze zullen worden uitgenodigd om hun creativiteit te gebruiken om de jungle voor te stellen door al dan niet denkbeeldige dieren, geluiden, vegetatie,...

De muurfresco zal definitief te zien zijn volgend voorjaar tegenover de spoorweg.

INFO www.atelierblink.com - www.nonpareil.be

Een nieuwe **gekleurde muurfresco** die de diversiteit viert, werd zopas onthuld op het Sint-Lazarusplein. Dit maal gaat het om een initiatief van de Toeristische Dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, VISIT.BRUSSELS, dat in 2017 de rijke diversiteit wenst te vieren op acht Brusselse muren door zijn project Mixity Wall. De bewoners van de privé-mededeïgdom, die eigenaar zijn van de gevel op het Sint-Lazarusplein, hebben enthousiast het idee aanvaard om deel te nemen aan de oprissing van de wijk. Alle muren en kolommen van het gelijkvloers die momenteel met graffiti bekleed zijn, zouden eveneens moeten worden herschilderd om het artistieke werk te valoriseren en sluikstorten te ontmoedigen.

De realisatie van de fresco « Brussel - LGBT » (03 tot 06 juni 2017) is het werk van de Spaanse artiest Okuda, gekend voor zijn geometrische werken, zijn veelkleurige prints of zijn lichamen zonder identiteit, die we nu in de vier uithoeken van de wereld kunnen zien.

INFO www.urbana-project.com/mixitywall2017

Doe met ons mee

Ook u kan bijdragen tot de verfraaiing van uw gemeente door deel te nemen aan de actie "groene wijken" die jaarlijks wordt georganiseerd door Leefmilieu Brussel. In het kader van dit project kan u bijvoorbeeld: de gevels van uw straat opvrolijken, een stukje verwaarloosd terrein inrichten, uw wijk opnieuw groen maken, ...

Voor meer informatie en indiening van een project: www.ieb.be

De **dienst Openbare werken** staat eveneens tot uw beschikking om u in te lichten, raad te geven om uw aanplantingen te doen slagen of u te helpen bij alle stappen ter verfraaiing van uw wijk.

Samen de straten van onze gemeente schoon houden is een manier om respect te tonen voor ons leefkader.

INFO **Stadskernvernieuwing dienst & Wijkcontracten** T 02 220 27 51

bculley@stjosse.irisnet.be

Openbare werken T 02 220 25 66 igoga@stjosse.irisnet.be



Tuin van GW

Connaissez vous le cojardinage ?

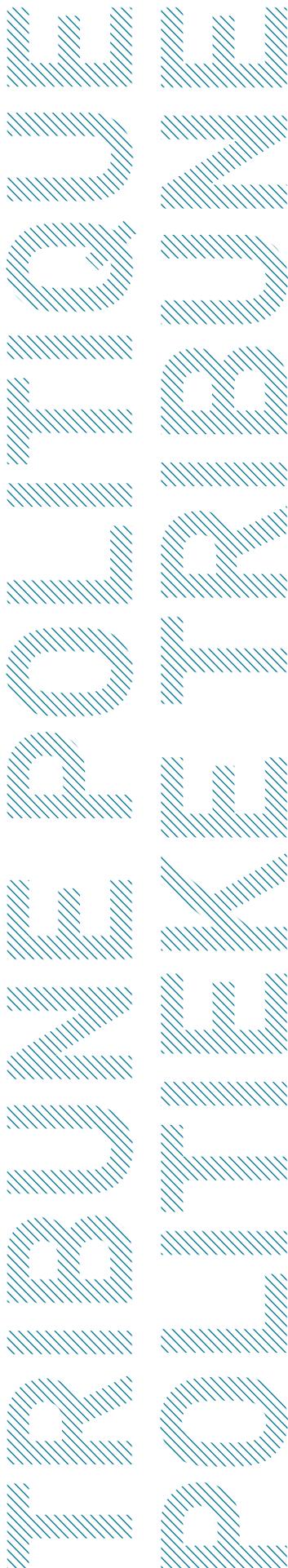
Certains tennodois ont un jardin mais aucune idée des produits délicieux qu'ils pourraient y faire pousser. D'autres ont la main verte et rêvent d'un petit coin de terre à cultiver. Avec le projet « cojardinage », ces citoyens aux ressources complémentaires vont pouvoir se rencontrer pour constituer un binôme de « cojardineurs ». A Saint-Josse, l'asbl fabrik s'est proposée comme acteur relais pour organiser, avec l'appui de l'équipe de cojardinage.be des ateliers-rencontres de cojardinage pour mettre en contact toutes ces personnes. Un autre atelier sera organisé prochainement. N'hésitez pas à leur faire part de votre intérêt.

INFO www.cojardinage.be

Weet u wat co-tuinieren is?

Sommige Tennodenaars hebben een tuin maar geen enkel idee van de heerlijke producten die ze er zouden kunnen kweken. Anderen hebben groene vingers en dromen van een klein lapje grond om te bebouwen. Met het project Co-tuinieren zullen deze burgers met middelen die elkaar aanvullen kunnen samen komen om een duo te vormen van «co-tuiniers». In Sint-Joost heeft de vzw fabrik zich aangeboden als verbindingsector om, met de steun van de ploeg van cojardinage.be, ontmoetingsateliers voor co-tuinieren te organiseren om al deze personen met elkaar in contact te brengen. Binnenkort zal er opnieuw een atelier worden georganiseerd, aarzel niet om hen te contacteren indien u interesse heeft.

INFO www.cojardinage.be



Le renouveau au quotidien !

Depuis le début de la législature, la volonté des autorités communales aura été marquée par une détermination constante pour assurer la réhabilitation et le développement de nos quartiers en concertation avec les habitants.

Au cœur de cette vaste entreprise, il y a les Contrats de quartier subsidiés par la Région ainsi que les soutiens indispensables de Beliris, complétés et menés à bien, au niveau communal.

Le résultat est palpable. Notre commune compte beaucoup plus d'atouts avec plus de logements créés et rénovés, plus de crèches, plus d'aménagements de l'espace public.

Mais ce n'est pas tout, d'autres chantiers sont en cours de réalisation. Le Conseil Communal vient d'engager les budgets pour les 2 projets phares de cette législature subsidiés par la Région bruxelloise et Beliris: le tout nouveau jardin rue Potagère et la Maison des Cultures situé rue Scailquin / chaussée de Louvain . Prochaine étape ? le début des travaux.

Et aussi, une excellente nouvelle, les travaux de rénovation de la piscine classée Saint-François ont désormais débutés. Les nageurs retrouveront prochainement le plaisir de la natation dans ce bassin historique remis à neuf et réaménagé.

Nous voulons remercier toutes les équipes qui œuvrent au quotidien à la réalisation de ces projets pour les habitants !

Groupe PS



Le mur de l'apartheid pour unique horizon

J'ai eu le privilège dans le courant du mois de mai de me rendre en Palestine afin de signer au nom de notre Conseil Communal un Protocole de coopération avec la ville d'Aizaria qui se situe dans le Gouvernorat de Jérusalem-Est.

Il s'agissait de prolonger d'une manière concrète notre adhésion au «Réseau des Autorités locales belges pour la Palestine» dont nous assumons la Vice-Présidence depuis le début 2015 avec pour objectif de tisser un lien fort et solidaire avec le peuple palestinien.

Au-delà de cette initiative protocolaire, j'ai constaté de mes propres yeux la situation dans laquelle vit la population palestinienne. Mon ressenti fut empreint d'une émotion bouleversante face à la manière dont ils étaient considérés et traités.

En effet, si ce mur de la honte est l'expression la plus visible de l'isolement du peuple palestinien, leur vie quotidienne est faite d'humiliations, de brimades et d'une réelle souffrance humaine qu'on ne peut tolérer.

J'ai droit à 1500 caractères pour vous exprimer ma honte d'avoir vécu ce que j'ai vu sur place ce qui est largement insuffisant. En 2017, nous avons un peuple qui vit dans une prison à ciel ouvert avec pour seul horizon un mur, des checkpoints pour pouvoir circuler dans leur propre pays, des marchandises qui circulent selon le bon vouloir des autorités occupants, des colonies de plus en plus nombreuses qui s'installent au mépris du droit international,... tout cela dans l'indifférence complaisante des dirigeants du monde libre.

Dostoïevski disait: «Vivre sans espoir, c'est cesser de vivre», soyons solidaires avec le peuple palestinien pour leur donner l'envie de continuer à vivre.

Eric Jassin, Echevin des Travaux publics



Stop au délitement du contrat social!

L'arrivée des beaux jours m'a rappelé avec force une tendance inquiétante de ces dernières années: le délitement du contrat social dans nos quartiers. Me faire traiter de «chien» parce que je faisais remarquer à un individu qu'il bloquait inutilement une rue, voir un homme laisser déféquer son chien au milieu du chemin, être invité à sortir du bus pour me battre avec un homme dont j'aurais cogné le pied, croiser des groupes d'hommes bruyants et inciviques le soir tard, avec pour corollaire choquant une absence quasi-totale de femmes dans certaines rues à partir d'une certaine heure, ce ne sont là que quelques exemples de ce que j'ai pu constater dernièrement. Sans parler de cet incident gravissime de la rue de la Ferme: deux familles ont échangé des tirs en rue en plein après-midi!

J'habite à Saint-Josse depuis 47 ans. Ca a toujours été une commune pleine de défis, entre autres au niveau de la cohabitation de citoyens issus du monde entier. Mais j'ai l'intime conviction que, depuis quelques années, le respect de l'autre, le respect des règles, le respect de l'autorité, du professeur, de l'adulte, de la femme ont diminué. La situation internationale explique en partie cela, avec la résurgence de tous ces mots en «-isme» plus inquiétants les uns que les autres et se renforçant mutuellement (extrémisme, radicalisme, terrorisme, populisme...) et leurs répercussions chez nous.

Mais cela n'explique pas tout. La faute est aussi au laxisme, celui des pouvoirs publics, qui ferment les yeux ou ne mettent pas les moyens pour combattre les situations illégales et les innombrables incivilités commises tous les jours à Saint-Josse.

Il est temps de serrer la vis, de rétablir la primauté de la règle, en espérant qu'il ne soit pas trop tard. C'est de cela dont les habitants de Saint-Josse ont besoin pour vivre en harmonie et pas de la multiplication de fêtes et de festivals de rue gratuits...

Geoffroy Clerckx, Conseiller communal MR



Une commune bien gérée se doit d'être transparente

Le Bourgmestre ECOLO de Watermael Olivier Deleuze et son Conseil communal ont décidé de publier sur le site communal l'ensemble des rémunérations des mandataires communaux, les subsides accordés aux associations, les contrats avec les entreprises... D'autres communes les ont suivis. Saint-Josse, elle, continue à désigner ses représentants en comité secret!

Autre exemple: un bien commercial communal (l'ancien Capoue) a été remis en location. Aucune publicité, pas de critères clairs pour choisir entre les 3 candidats et, en définitive, un commerçant favorisé qui n'est ni tennodois, ni en ordre! ECOLO-Groen Saint-Josse a déposé plainte.

A Saint-Josse aussi, nous voulons une bonne gestion!

Een goed bestuurde gemeente hoort transparant te zijn

De ECOLO burgemeester van Watermaal, Olivier Deleuze, en zijn gemeenteraad hebben beslist om op de gemeentelijke website alle vergoedingen van de gemeentelijke mandatarissen, de subsidies toegekend aan de verenigingen, de overeenkomsten met bedrijven,... te publiceren. Andere gemeenten zijn hen daarin gevolgd. Sint-Joost blijft haar vertegenwoordigers aanduiden achter gesloten deuren! Nog een voorbeeld: een gemeentelijk commercieel goed (de voormalige Capoue) werd te huur gesteld. Geen bekendmaking, geen duidelijke criteria om te kiezen tussen de 3 kandidaten en uiteindelijk werd een handelaar bevoorreed die geen Tennodenaar en niet in orde is! ECOLO-Groen Sint-Joost heeft klacht ingediend.

Ook in Sint-Joost willen wij een goed bestuur!

Zoé Genot, Frederic Roekens, Ahmed Mouhssin, Veerle Vandenabeele, Pauline Warnotte, Conseillers communaux Ecolo-Groen | Gemeenteraadsleden Ecolo-Groen



L'Été à Saint-Josse

Ça y est! On peut mettre les cartables de côté pour échapper à la routine quotidienne et plonger dans les vacances d'été. Certains cherchent à faire une pause à l'étranger dans un pays lointain, tandis que d'autres pourront profiter des parcs de la commune qui vous invitent à vous évader en profitant de l'ambiance estivale. Le service de la culture néerlandophone a concocté avec le service Prévention, les bibliothèques, Brede School Saint-Josse, l'asbl La Ruelle et le GC Ten Noey, des activités pour passer un agréable été près de la maison avec d'autres tennodois. Découvrez les endroits conviviaux dans votre quartier et venez profiter avec votre famille, vos voisins ou seul de ce que les différents espaces verts ont à offrir.

Parc Liedekerke - Constructions d'été

Du 03 au 14 juillet inclus (12:00-18:00), le Centre culturel néerlandophone Ten Noey monte ses tentes au parc Liedekerke. Avec la paysagiste, Anne Mortiaux et les bricoleurs de l'asbl Patrimoine à Roulottes vous pourrez travailler avec toutes sortes de matériaux naturels comme l'argile, des bambous, de la paille, du bois, pour construire un nouvel aménagement temporaire estival dans le parc. De plus, les conteurs des bibliothèques communales, dans le cadre du projet «Lire dans les parcs», viendront raconter des histoires à écouter sur le gazon. Et bien entendu, n'hésitez pas à apporter votre pique-nique et surveiller l'état d'avancement de l'atelier de construction.

Parc Square Felix Delhaye ou P'tit Boule Création d'un théâtre de rue

Du 10 juillet jusqu'à fin août vous retrouverez l'asbl La Ruelle pour un agréable atelier tout public qui consiste en la réalisation d'une pièce de théâtre mobile. Tout d'abord, il s'agira de collecter des histoires auprès des riverains, ensuite ces histoires seront transformées en spectacle. Une attention sera également portée à la scénographie et au concept total du spectacle, comme la création d'un décor mobile afin de présenter le spectacle dans d'autres endroits de la commune.

Le même atelier sera installé pendant l'été au parc Saint-François afin de permettre un échange d'histoires et de représentations entre les deux sites.

Parc Saint-François Création d'un théâtre de rue & ateliers

Comme mentionné ci-dessus, l'asbl La Ruelle sera aussi présente ici, du 03 juillet jusqu'à fin août avec son atelier de création d'un théâtre de rue avec les utilisateurs du parc.

Du 14 au 30 août d'innombrables activités seront également proposées gratuitement en collaboration avec le service Prévention notamment: cours de danse peule (chaque samedi à la salle Mandela) par l'asbl Timtimol, ateliers culinaires, initiation au cirque et à la boxe,...Les conteurs des bibliothèques communales y passeront également pour lire des histoires.

La journée festive de clôture, planifiée le 30 août, vous permettra de découvrir les réalisations et les démonstrations faites durant tout l'été dans les parcs tennodois participants.

Pour plus d'information sur la programmation :

INFO Service culture néerlandophone T 02 220 25 21 • jcum@stjoost.irisnet.be

Zomer in Sint-Joost

Binnenkort is het zo ver! De boekentassen aan de kant en even ontsnappen aan de sleur van het dagelijkse leven want de zomervakantie staat voor de deur. Iedereen wil er tussenuit en i.p.v. verre vakantieoordens op te zoeken kan je dit jaar terecht in een aantal parken van de gemeente om het vakantiegevoel op te snuiven. De dienst Nederlandstalige cultuur sloeg de handen in elkaar met een aantal partners, dienst Preventie, Bib Joske, Brede School Sint-Joost, vzw La Ruelle en het GC Ten Noey, om samen met andere tennodenaars een leuke zomer dicht bij huis te beleven. Ontdek de leuke plekje in je buurt en kom samen met je familie, burens of alleen kijken naar wat de verschillende parken te bieden hebben. Ontmoet je burens en andere inwoners uit de gemeente tijdens de verschillende activiteiten en ontmoetingsmomenten in de parken tijdens deze zomer.

Liedekerke park - Bouwen aan de Zomer

Van 03 juli tot en met 14 juli (12:00-18:00) zet het GC Ten Noey zijn tenten op in het Liedekerke park. Samen met landschapsartieste, Anne Mortiaux en Patrimoine à Roulottes kan je aan de slag gaan met allerlei natuurmaterialen om aan een tijdelijke nieuwe inrichting van het park te bouwen. Daarnaast zal je ook de teams van de gemeentelijke bibliotheken tegenkomen in het kader van 'Lire dans les parcs' en kan je uiteraard gewoon de gezelligheid van het park zoeken voor een picknickmoment of om een kijkje te nemen hoe het bouwatelier vordert.

Park Square Felix Delhaye of 'Petit Boule' Creër een straattheater

Van 10 juli tot eind augustus vind je de vzw La Ruelle terug met een leuk atelier dat, samen met parkbezoekers van alle leeftijden, een mobiele stadstheatervoorstelling wil realiseren. Het atelier start bij het begin door eerst verhalen te verzamelen bij de buurtbewoners, vervolgens worden deze verhalen gekneed tot een voorstelling. Daarnaast is er ook oog voor de scenografie en het totaalconcept van de voorstelling, er wordt o.a. gebouwd aan een mobiel decor zodat ook op andere plekken de voorstelling in de gemeente kan opduiken.

Eenzelfde atelier wordt tijdens de zomer opgezet in het Sint-Franciscuspark zodat er tussen beide locaties een uitwisseling van verhalen en voorstellingen kan gebeuren.

Park Sint-Franciscus Creër een straattheater & workshops

Zoals gezegd zal de vzw La Ruelle hier ook aanwezig zijn met hun atelier vanaf 03 juli tot eind augustus om samen met de parkgebruikers een mobiele stadstheatervoorstelling te creëren.

Daarnaast kan je, van 14 tot 30 augustus, terecht in het park voor tal van activiteiten. De dienst Preventie zet mee de schouders onder een open kook- en boksatelier. De teams van de gemeentelijke bibliotheken komen ook hier langs voor een aantal voorleesmomenten. En tijdens een aantal dagen kan je er kennismaken met een aantal circustechnieken tijdens een open circusatelier.

Op de feestelijke slotdag, gepland op 30 augustus, zal u de realisaties en de demonstraties kunnen ontdekken die gedurende heel de zomer hebben plaatsgevonden in de deelnemende Tennoodse parken.



Voor meer informatie betreffende een gedetailleerde programmatie in de parken: **INFO Dienst Nederlandstalige Cultuur** T 02 220 25 21 jcums@stjoost.irisnet.be

Nouvelles places en crèche

C'est une avancée considérable dans l'accueil de la Petite- enfance à Saint-Josse. Deux crèches communales, l'une francophone (18 places), l'autre néerlandophone (23 places), ainsi que 4 logements viennent de voir le jour, rue de Liedekerke 65-69, grâce à la collaboration entre la Région, la Cocof, les partenaires de la Petite Enfance et la Commune de Saint-Josse qui ont permis chacun à leur niveau de tenir les objectifs ambitieux de ce projet de proximité.

C'est ainsi que 41 bambins bénéficieront d'un encadrement professionnel et épanouissant dans un bâtiment flambant neuf de 2000m² cumulés.

La proximité des unités permet le dialogue intercommunautaire entre francophones et néerlandophones via un espace extérieur partagé, chacune étant par ailleurs gérée de manière autonome.

Une zone de stationnement, « Kiss and drive », a également été réaménagée en stationnement de courte durée. Cette zone permettra aux parents de déposer leurs enfants en toute sécurité sans encombrer la circulation de la rue de Liedekerke .

Quatre logements sont également créés: deux appartements « 1CH » ainsi qu'un de « 3CH » aux étages et un plein-pied « 2CH » adapté aux personnes à mobilité réduite au rez-de-chaussée ; le tout sur une surface cumulée d'environ 400m² .

Nieuwe plaatsen in crèches

We kunnen van een aanzienlijke vooruitgang spreken voor de opvang van kleine kinderen in Sint-Joost. Twee gemeentelijke crèches, één Franstalige (18 plaatsen), de andere Nederlandstalige (23 plaatsen), alsook 4 woningen werden zopas ingericht in de Liedekerkestraat 65-69, dankzij de samenwerking tussen het Gewest, de Cocof, de partners van Prille Jeugd en de Gemeente Sint-Joost die er elk op hun niveau hebben toe bijgedragen dat de ambitieuze doelstellingen van dit buurtproject konden worden verwezenlijkt.

Op die manier zullen 41 kindjes kunnen genieten van een professionele en stimulerende omkadering in een gloednieuw gebouw van in totaal 2.000 m².

De nabijheid van de eenheden laat een intercommunautaire dialoog toe tussen Franstaligen en Nederlandstaligen via een gedeelde buitenruimte, waarbij elke afdeling overigens autonoom wordt beheerd. Er werd tevens een parkeerzone "Kiss and drive" heraangelegd tot tijdelijke parkeerplaats van korte duur. Deze zone zal het voor de ouders mogelijk maken om hun kinderen in alle veiligheid af te zetten zonder het verkeer van de Liedekerkestraat te hinderen.

Ook worden er vier woningen ingericht : twee appartementen met 1 kamer alsook één met 3 kamers op de verdiepingen en één gelijkvloers met 2 kamers aangepast aan personen met beperkte mobiliteit op het gelijkvloers ; alles met een totaaloppervlakte van ongeveer 400m².

Une attention a été portée sur des performances énergétiques modernes et performantes (passif).

Le bureau d'étude Zampone et l'entrepreneur Général de Coninck ont été particulièrement créatifs. En effet, au niveau du rez-de-chaussée, le projet propose une percée visuelle inédite entre l'espace public et l'intérieur de l'îlot, ainsi qu'un lien direct privatif vers le Parc de Liedekerke attenant.

Il s'agit d'un projet exemplaire dont les réussites majeures, au-delà de la qualité du bâtiment lui-même, se situent au niveau des délais et de la maîtrise financière. Pour rappel, ce projet de crèches et de logements, développé dans le cadre du Contrat de Quartier durable « Liedekerke » s'est vu consacrer un budget total de 2.700.000€ dont près de 694.000€ ont été financés par la Cocof, 270.000€ par la commune de Saint-Josse et le solde par la Région via la Direction de Rénovation Urbaine.

Les lieux ouvriront leurs portes cet été et seront officiellement inaugurés avec les familles en septembre 2017.

D'autres chantiers et projets sont en cours : la crèche (36 places), logée au rez de chaussée de la tour Linné-Plantes des HBM, est en construction dans le quartier nord tandis que celle dans l'îlot Guy Cudell (50 places) est en cours d'analyse par un bureau d'étude qui soumettra d'ici quelques mois un projet optimal. La capacité d'accueil communale verra alors son chiffre doubler en quelques années seulement.

INFO Service Petite-enfance
T 02 220 25 72 mbyahia@stjosse.irisnet.be

Bijzondere aandacht wordt besteed aan moderne en performante energieprestaties (passief).

Het studie bureau Zampone en de Algemene aannemer de Coninck zijn bijzonder creatief geweest. Immers, op het gelijkvloers biedt het project een originele visuele doorkijk tussen de openbare ruimte en het binnenterrein van het huizenblok, alsook een rechtstreekse privatieve verbinding met het aangrenzende Liedekerkepark.

Het gaat om een voorbeeldproject waarvan de belangrijkste verdiensten, naast de kwaliteit van het gebouw zelf, zich situeren op het vlak van de termijnen en de financiële beheersing. Ter herinnering, voor dit project van crèches en woningen, dat werd ontwikkeld in het kader van het Wijkcontract « Liedekerke » werd een totaal budget vrijgemaakt van 2.700.000€, waarvan bijna 694.000€ werd gefinancierd door de Cocof, 270.000€ door de gemeente Sint-Joost en de rest door het Gewest via de Directie voor Stadsvernieuwing. De ruimten zullen deze zomer hun deuren openen en zullen officieel worden ingehuldigd met de gezinnen in september 2017.

Er zijn nog andere werven en projecten bezig : de crèche (36 plaatsen), ondergebracht op het gelijkvloers van de toren Linné-Planten van de GW wordt momenteel gebouwd in de Noordwijk terwijl deze van het huizenblok Guy Cudell (50 plaatsen) wordt geanalyseerd door een studie bureau, dat binnen enkele maanden een optimaal project zal voorleggen. In slechts enkele jaren tijd zal de gemeentelijke opvangcapaciteit dus worden verdubbeld.

INFO Dienst Prille Jeugd
T 02 220 25 72 mbyahia@stjosse.irisnet.be

Supporter la canicule

Même si en Belgique, il n'est pas fréquent que le bulletin météo prévoie 30°C plusieurs jours d'affilée, la météo cette année s'est déjà montrée très clémente et se poursuivra peut-être cet été.

Prendre quelques dispositions vous permettra d'en profiter pleinement sans trop souffrir des désagréments d'éventuelles vagues de chaleurs :

- **Rafraîchir son habitation** (fermer les volets et rideaux exposés au soleil, aérer tôt et tard, créer des courants d'air, faire usage d'un ventilateur...)
- **Se rafraîchir** (rester dans un endroit frais, prendre des douches, utiliser des linges humides sur la tête ou penser à la brumisation du visage...)
- **Éviter de sortir** durant les heures les plus chaudes (11h-19h), porter un chapeau, chercher l'ombre, protéger sa peau avec de la crème solaire à forte protection UV
- **Se désaltérer** : parmi les sujets à risque de déshydratation figurent les petits et les personnes plus âgées : boire beaucoup, de préférence de l'eau (1 litre ½), s'alimenter correctement et consommer des fruits, légumes et laitages en suffisance
- **Limiter les efforts physiques**, porter des vêtements amples et légers...
- **Donnez régulièrement de vos nouvelles à votre entourage** et n'hésitez pas à solliciter de l'aide en cas de besoin.

Lorsque le corps ne réussit pas à réguler sa température, les douleurs suivantes peuvent apparaître : crampes, épuisement, insolation ou coup de chaleur. Si votre température est très élevée (40°), appelez immédiatement le numéro d'urgence **112**; pour les autres symptômes, contactez votre médecin.

INFO www.info-risques.be

Omgaan met hittegolf

Ook al komt het in België niet frequent voor dat het weerbericht meerdere dagen na elkaar 30°C voorspelt, toch is het weer reeds zeer zacht geweest dit jaar en zal dit deze zomer misschien nog voortduren.

Door enkele maatregelen te nemen zal u hier volop van kunnen genieten zonder te veel te lijden onder de onaangename aspecten van eventuele warmtegolven :

- **Uw woning verkoelen** (sluit rolluiken en gordijnen van ramen die blootgesteld zijn aan de zon, verlucht 's ochtends vroeg en 's avonds laat, creëer tocht, gebruik een ventilator...)
- **U verfrissen** (blijf in een koele ruimte, neem douches, gebruik vochtige doekjes op je hoofd of verstuif wat nevel op uw gezicht...)
- **Buitengaan vermijden** gedurende de warmste uren (11u-19u), draag een hoed, zoek de schaduw op, bescherm uw huid met zonnecrème met hoge UV-bescherming
- **Uw dorst lessen** : kleine kinderen en bejaarden lopen het meeste risico op uitdroging : drink veel, bij voorkeur water (1½ liter, neem de juiste voeding en eet voldoende fruit, groenten en zuivelproducten
- **Lichamelijke inspanningen beperken** draag wijde en lichte kleding...
- **Hou uw omgeving regelmatig op de hoogte** en aarzel niet om hulp te vragen indien nodig.

Wanneer het lichaam er niet in slaagt om zijn temperatuur te reguleren, kunnen de volgende kwalen optreden: krampen, uitputting, zonnesteek of oververhitting. Indien uw temperatuur zeer hoog is (40°), bel dan onmiddellijk het noodnummer **112**, neem voor andere symptomen contact op met uw huisarts.

INFO www.risico-info.be



Jardin de la Maison de la Famille



Une rentrée scolaire durable

La nouvelle année scolaire approche à grands pas, et les listes de matériel des professeurs ne tarderont pas à être distribuées. Et cette fois encore, la sensibilisation au développement durable et à la lutte contre le gaspillage occupera une place importante dans la plupart des écoles. Les enfants sont de plus en plus sensibilisés à l'impact de leurs actions sur l'environnement. En tant que parent, montrer le bon exemple, c'est commencer par terminer le matériel de l'année écoulée puis choisir avec eux du matériel scolaire durable.

Pour tous les articles en papier ou en bois, cela passe, par exemple, par le choix de produits portant le label issu du recyclage ou conforme au respect de la matière première. Ce dernier offre la garantie que les fibres de bois et de papier à partir desquelles ces articles ont été fabriqués, sont issues de forêts gérées durablement, c'est-à-dire des forêts qui ont été gérées de manière à respecter l'équilibre entre écologie, économie et société: pas de coupe illégale du bois, de violation des droits humains, mais un respect de la faune et de la flore et un salaire décent pour les travailleurs forestiers, ...

Un avenir pour nos forêts respecté.

INFO Service Enseignement T 02 220 25 62 - jmpia@stjosse.irisnet.be

Duurzaam terug naar school

Het nieuwe schooljaar nadert met rasse schreden, en de lijsten met materiaal van de leerkrachten zullen weldra worden uitgedeeld. En opnieuw zullen de sensibilisering rond duurzame ontwikkeling en de strijd tegen verspilling een belangrijke plaats krijgen in de meeste scholen. De kinderen worden meer en meer gesensibiliseerd rond de impact van hun acties op het leefmilieu. Als ouder kan je het goede voorbeeld geven door te beginnen met het materiaal van afgelopen jaar op te gebruiken en nadien met de kinderen duurzaam schoolmateriaal te kiezen.

Voor alle papieren of houten artikelen is dit bijvoorbeeld mogelijk door de keuze van producten die het label afkomstig van recycling of conform met het respect voor de grondstof dragen. Dit laatste biedt de garantie dat de hout- en papiervezels op basis waarvan deze artikelen werden vervaardigd, afkomstig zijn van bossen die duurzaam werden beheerd, d.w.z. bossen die werden beheerd op een manier dat het evenwicht wordt gerespecteerd tussen ecologisch, economisch en sociaal: geen illegale houtkap, schending van de mensenrechten, maar respect voor fauna en flora en een redelijk salaris voor de boswerkers, ...

Een respectabele toekomst voor onze bossen.

INFO Dienst Onderwijs T 02 220 25 62 - jmpia@stjosse.irisnet.be

Un parrain-policier dans mon école

Depuis 18 ans, la zone de police Bruxelles Nord (Schaerbeek/Evere/Saint-Josse) organise un projet de parrainage des classes de 6^e primaire des écoles de notre commune. Un parrain-policier est désigné par école à la rentrée scolaire et devient alors la personne de référence pour l'école et ses élèves. Un problème de sécurité devant l'école ? Un élève se fait racketter ? Le parrain est là pour faire le lien entre l'école ou l'élève et les services de police.

Un contact de confiance pour les jeunes de 12 ans avec la police dans un cadre convivial, d'aide et de prévention. Les élèves rencontrent leur parrain-policier au moins 4 fois sur l'année : une animation sur ce qu'est la police, une rencontre sur les dangers d'internet et des réseaux sociaux (nouveau de cette année), une activité ludique en lien avec la police et, enfin, la journée de clôture sportive en mai.

Charly, 12 ans élève à Saint-Josse

« Je trouve ça chouette d'avoir un policier dans ma classe. Il nous a dit qu'il n'avait jamais tiré sur quelqu'un et que son arme c'était la parole. Je lui ai même parlé d'un problème que j'avais un copain et il m'a donné des super conseils. Moi ce que je préfère c'est aussi la journée de clôture dans le parc. On voit plein de policiers mais aussi des pompiers, des chevaux et des chiens de la police. Peut-être que plus tard je vais devenir policier. »

Thierry, parrain-policier depuis 18 ans

« Être parrain est un investissement très intéressant : le partage avec les enfants sur la vision de la police, notre rôle et leurs attentes. L'échange sur les soucis de leur âge prennent la plus grande place : l'obligation des normes dans une société, la ceinture de sécurité, la réaction face au racket, la violence et les dérives des réseaux sociaux. En tant que parrain j'apprécie ces moments particuliers où nous pouvons leur expliquer notre vraie vie de policier qui diffère de ce qu'ils peuvent voir et croire à la télévision. Quelle expérience enrichissante qui s'inscrit parfaitement dans notre mission. »

INFO www.polbruno.be

Een politiepetter in mijn school

Sedert 18 jaar organiseert de politiezone Brussel Noord (Schaerbeek/Evere/Sint-Joost) een project van peterschap voor de klassen van het 6^{de} leerjaar van de scholen van onze gemeente. Per school wordt bij het begin van het schooljaar een politiepetter aangeduid die dan de referentiepersoon wordt voor de school en haar leerlingen. Een veiligheidsprobleem voor de school ? Een leerling die wordt afgeperst ? De petter staat ter beschikking als tussenpersoon tussen de school of de leerling en de politiediensten.

Een vertrouwenscontact voor jongeren van 12 jaar met de politie in een aangenaam hulp- en preventiekader. De leerlingen hebben doorheen het jaar tenminste 4 maal een ontmoeting met hun politiepetter : een animatie over wat de politie is, een samenkomst rond de gevaren van internet en sociale netwerken (nieuwigheid van dit jaar), een ludieke activiteit in verband met de politie en tot slot, de sportieve afsluitingsdag in mei.

Charly, 12 jaar, leerling in Sint-Joost

« Ik vind het leuk om een politieagent te hebben in mijn klas. Hij heeft ons gezegd dat hij nooit op iemand geschoten heeft en dat woorden zijn wapen zijn. Ik heb hem zelfs verteld over een probleem dat ik had met een vriend en hij heeft mij hele goede raad gegeven. Ik vind de afsluitingsdag in het park ook zeer leuk. Je ziet er heel veel politieagenten maar ook brandweermannen, politiepaarden en -honden. Misschien word ik later politieman. »

Thierry, politiepetter sedert 18 jaar

« Peter zijn is een zeer interessante investering : Gesprekken met de kinderen over de visie van de politie, onze rol en hun verwachtingen. De uitwisseling rond de problemen van hun leeftijd nemen de belangrijkste plaats in : verplichte normen binnen de maatschappij, de veiligheids gordel, reacties op afpersing, wangedrag en de gevaren van de sociale netwerken. Als petter waardeer ik deze bijzondere momenten waarop we hen ons werkelijke leven als politieagent kunnen uitleggen, dat verschilt van datgene wat ze geloven en kunnen zien op de televisie. Het is een verrijkende ervaring die perfect aansluit op onze taken. »

INFO www.polbruno.be





L'écho des écoles

Nous profitons de la fin de l'année scolaire pour vous exposer les derniers projets pédagogiques menés dans l'enseignement fondamental francophone et au Lycée Guy Cudell ces derniers mois et surtout vous annoncer leur poursuite à la rentrée prochaine !

Enseignement fondamental

Sur les planches

«*L'école sur Scène. Même pas peur...*». Le spectacle 2017, mêlant des élèves de primaire de l'école Henri Frick et du Lycée Guy Cudell, a été mis en scène par le Théâtre le Public avec le soutien du Fonds Baillet Latour, de la Fondation Roi Baudouin, de la Cellule Culture-Enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et des Amis du Théâtre Le Public.

Depuis 2007, ce projet permet tous les ans à des jeunes de se confronter à la pratique théâtrale dans le cadre d'ateliers menés tout au long de l'année scolaire, encadrés par des professionnels du théâtre et par leurs professeurs avec comme aboutissement en fin d'année, quelques représentations dans la grande salle du Public et lors d'événements communaux (OH! Festival, distribution des prix des 6^e primaires). Les objectifs poursuivis développent la maîtrise de la langue de l'enseignement, le développement de l'expression artistique, créative et corporelle, la pratique du jeu théâtral, le développement personnel et collectif.

DIDA, diversité danse

Une classe de 6^e primaire de l'école J. Delclef et une classe de 5^e primaire de l'école les Tournesols ont bénéficié tout au long de

l'année d'une réflexion sur le langage corporel et la danse au travers de répétitions de chorégraphies de danses contemporaines et urbaines mises en place par l'asbl Zassii avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles dans le cadre de «la culture a de la classe». L'aboutissement du projet «*DIDA, diversité danse*» s'est finalisé sous la forme d'un spectacle en fin d'année, présenté au Théâtre de la Vie, aux fancyfair respectives et lors de la distribution des prix. Travail axé sur la discipline, la prise de conscience de son corps et le rapport à l'autre, la capacité de s'exprimer à travers la danse suscitant l'éveil et l'impact positif en classe ainsi que la confiance en soi. Pour sa première édition, ce projet a connu un succès retentissant auprès des différents acteurs (enseignants, élèves, parents et public) et sera dès lors reconduit l'année scolaire prochaine.

Distribution des prix des 6^e primaires : mercredi 28 juin 2017 de 9h à 12h en la salle de l'Orangerie du Botanique.



Lycée Guy Cudell

Les étudiants se sont découverts une passion pour le jeu d'échecs, ont contribué à une exposition itinérante en collaboration avec le Musée Juif de Belgique sur les cultures en partage, se sont plongés dans l'histoire de la construction d'une identité en période coloniale au Congo et bien d'autres visites et réflexions culturelles, toutes plus enrichissantes les unes que les autres, tant pour les élèves que leurs professeurs.



Échecs & maths

Introduit il y a quelques années déjà par le professeur Tarak Smirani dans son cours de maths comme outil pédagogique, le jeu d'échecs fait aujourd'hui des adeptes également durant les pauses le midi, devenues pour certains de véritables entraînements depuis qu'ils ont pris goût aux tournois !

Cet outil pédagogique, qui favorise l'acquisition de diverses compétences liées aux mathématiques et qui permet également de développer la connaissance de la langue, l'éducation à la citoyenneté ainsi que l'ouverture au monde, remplit totalement le contrat, au delà des espérances professorales. De l'aptitude à interroger et à raisonner dans un esprit ludique propice à la sérénité naît la motivation indispensable à la réussite.

Culture humaniste

Le projet «*Juifs et Musulmans, Cultures en partage*», mené au sein du Lycée en partenariat avec le Musée Juif de Belgique, a permis de sensibiliser les élèves au dialogue interculturel et de lutter contre toutes les formes d'amalgames. Il a également permis aux enseignants de travailler de manière transversale autour d'un thème commun, celui de l'histoire commune entre Juifs et Musulmans en développant la capacité d'analyse des élèves, leur esprit critique, leurs connaissances historiques et socio-culturelles ainsi que leur regard sur «l'Autre».

Différentes activités encadrées par le Musée Juif de Belgique ont été organisées tout au long de l'année: visite de la Grande synagogue de Bruxelles, échange avec le Grand rabbin Albert Guigui, atelier de calligraphie arabe/hébreu avec Mme Desbuleux, réalisation de l'exposition «*Juifs et Musulmans, Cultures en partage*» à l'Hôtel communal, ateliers olfactifs avec Olivier Krummer, ateliers de cuisine judéo-arabe avec la Cheffe Yael Trois à la Maison de la Famille, voyage scolaire en Andalousie sur les traces d'Averroès et de Maïmonide, soirée de clôture au Musée Juif de Belgique avec une conférence, un concert de musique arabo-andalouse et un repas de partage.

L'ensemble du projet a été salué au Parlement bruxellois où les élèves ont effectué une belle présentation en mai dernier. L'exposition «*Juifs et Musulmans, Cultures en partage*», dont les textes ont été rédigés par les élèves de la 3^e Gt sous la direction de leurs professeurs de français, d'histoire et d'économie, s'est tenue dans la Salle des Glaces du Parlement du 11 au 16 mai. L'exposition a poursuivi son itinérance dans d'autres communes bruxelloises (Maison des cultures et de la cohésion sociale de Molonbeek, maison de jeunes de la ville de Bruxelles,...).

«*Juifs et Musulmans, Cultures en partage*» s'inscrit dans la continuité du projet «*Dixit Algorizmi*». Cette pièce de théâtre interprétée par des élèves du Lycée a rencontré, cette année encore, un vif succès à l'Espace Magh les 28 et 29 avril 2017. L'auteure de «*Dixit Algorizmi*», Sabiha El Youssfi, enseignante au Lycée Guy Cudell, a remporté le Diwan Award de la personnalité de l'année dans la catégorie «arts et culture» le 24 mars dernier. Belle récompense pour le Lycée Guy Cudell et pour ses jeunes talents!

Intégrer l'histoire coloniale avec d'autres repères

Enfin, cette année, le Lycée s'est également intéressé à l'histoire du colonialisme et à celle du Congo en particulier. Après la visite de l'exposition «*Zoos humains*» à la Cité Miroir de Liège, certains élèves du 2^e et du 3^e degré ont rencontré Ella Hennaert Ellesse, réalisatrice du documentaire «*Sang-Mêlé*», dans le cadre de différents cours autour de la déconstruction des stéréotypes et des préjugés. Ce projet «*Noirs desseins pour blanches aspirations? Une histoire du Congo belge*» sera d'ailleurs au cœur de l'actualité du Lycée l'an prochain: empires coloniaux européens (15^e - 20^e siècle), esclavage, histoire du métissage, histoire de la communication de masse, propagande coloniale et colonisation belge seront décortiqués avec attention.

Distribution des prix du Lycée Guy Cudell: le jeudi 29 juin 2017 de 11h à 13h.



Schoolecho

Wij maken gebruik van het einde van het schooljaar om u de laatste pedagogische projecten voor te stellen die deze voorbije maanden tot stand werden gebracht in het Franstalige basisonderwijs en in het Guy Cudell Lyceum, en vooral om de voortzetting ervan bij de start van volgend schooljaar aan te kondigen!

Basisonderwijs

Op de planken

"*L'école sur Scène. Même pas peur...*". Het spektakel 2017, waarbij leerlingen van de basisschool Henri Frick en van het Guy Cudell Lyceum zijn samengebracht, werd geregisseerd bij Theater « le Public » met de steun van het Fonds Baillet Latour, de Koning Boudewijnstichting, de Cel Cultuur-Onderwijs van de Federatie Wallonië-Brussel en de Vrienden van Theater «Le Public».

Sedert 2007 maakt dit project het jaarlijks mogelijk voor jongeren om bezig te zijn met toneelpraktijk in het kader van workshops die heel het schooljaar door worden ingericht, omkaderd door professionals van het theater en door hun leerkrachten met als afsluiter

op het einde van het jaar enkele opvoeringen in de grote zaal van «Le Public» en op gemeentelijke evenementen (OH! Festival, uitreiking van de prijzen van de 6^{de} leerjaren). De beoogde doelstellingen omvatten de ontwikkeling van taalbeheersing in het onderwijs, de artistieke, creatieve en lichamelijke uitdrukking, de praktijk van het toneelspel, de persoonlijke en collectieve ontwikkeling met het doel om de jongeren autonomie, zelfvertrouwen en valorisatie bij te brengen.

DIDA, diversiteit en dans

Een klas van het 6^{de} leerjaar van de school J. Delclef en een klas van het 5^{de} leerjaar van de school « les Tournesols » hebben gedurende heel het jaar genoten van een bezinning rond lichaamstaal en dans door repetities van choreografieën van hedendaagse en urban dans ingericht door de vzw Zassii met de steun van de Federatie Wallonië-Brussel in het kader van "cultuur heeft klasse". Het project «DIDA, diversiteit en dans» werd afgesloten in de vorm van een spektakel aan het einde van het jaar, voorgesteld in het Théâtre de la Vie, op de respectieve fancy fairs en tijdens de prijsuitreiking. Een werk gericht op discipline, bewustwording van het lichaam en de relatie met de ander, de capaciteit om zich uit te drukken door dans, waardoor de verbeelding en de positieve impact in de klas alsook het zelfvertrouwen worden aangewakkerd. Voor zijn eerste editie heeft dit project een opzienbarend succes gekend bij de verschillende actoren (leerkrachten, leerlingen, ouders en publiek) en het zal dus volgend schooljaar worden voortgezet.

Uitreiking van de prijzen van de 6^{de} leerjaren: woensdag 28 juni 2017 van 9u tot 12u in de zaal Orangerie van de Botanique.



Guy Cudell Lyceum

De studenten hebben ontdekt dat ze een passie hebben voor schaken, hebben bijgedragen aan een rondreizende tentoonstelling in samenwerking met het Joods Museum van België over gedeelde culturen en hebben zich verdiept in de geschiedenis van de opbouw van een identiteit in de koloniale periode in Congo en vele andere culturele bezoeken en bezinningen, stuk voor stuk zeer verrijkende ervaringen, zowel voor de leerlingen als voor de leerkrachten.



Schaken & wiskunde

Het schaakspel, dat de leraar Tarak Smirani reeds enkele jaren geleden als pedagogisch instrument introduceerde in zijn les wiskunde, heeft vandaag ook beoefenaars tijdens de middagpauzes, en is voor sommigen een ware training geworden sedert ze de smaak van de toernooien te pakken hebben gekregen !

Dit pedagogisch middel, dat de verwerving bevordert van diverse vaardigheden in verband met wiskunde en het mogelijk maakt om talenkennis en burgerzin alsook de openstelling naar de wereld te ontwikkelen, overtreft ruim de verwachtingen van de leerkrachten. Uit de bekwaamheid om te onderzoeken en te redeneren op een ludieke en serene manier ontstaat de motivatie die noodzakelijk is om te slagen.

Humanistische cultuur

Het project «*Joden en Moslims, Gedeelde culturen*», tot stand gebracht in het Lyceum in partnerschap met het Joods Museum van België, heeft het mogelijk gemaakt om de leerlingen te sensibiliseren rond de interculturele dialoog en te strijden tegen alle vormen van veralgemening. Het liet de leerkrachten tevens toe om op een transversale manier te werken rond een gezamenlijk thema, dat van een gemeenschappelijke geschiedenis tussen Joden en Moslims, door de analysebekwaamheid, de kritische geest, de historische en socio-culturele kennis alsook de blik op « de Ander » van de leerlingen te ontwikkelen.

Verschillende activiteiten omkaderd door het Joods Museum van België werden heel het jaar door georganiseerd : bezoek aan de Grote synagoge van Brussel, gesprek met de opperrabbin Albert Guigui, calligrafieworkshop Arabisch/Hebreeuws met Mevr. Desbuleux, realisatie van de tentoonstelling «*Joden en Moslims, Gedeelde culturen*» in het Gemeentehuis, reukateliers met Olivier Krummer, Joods-Arabische kookateliers met kokkin Yael Trois in Maison de la Famille, schoolreis naar Andalusië in de sporen van Averroes en Maïmonide, slotavond in het Joods Museum van België met een conferentie, een concert met Arabisch-andalusische muziek en een gedeelde maaltijd.

Het gehele project werd onthaald in het Brussels Parlement, waar de leerlingen een mooie opvoering hebben gebracht in mei laatst-

leden. De tentoonstelling «*Joden en Moslims, Gedeelde culturen*», waarvan de teksten werden opgesteld door de leerlingen van 3 Gt onder leiding van hun leerkrachten Frans, geschiedenis en economie, vond plaats in de Spiegelzaal van het Parlement van 11 tot 16 mei. De tentoonstelling reisde verder rond in andere Brusselse gemeenten (Huis van culturen en sociale samenhang van Molenbeek, jeugdhuis van de stad Brussel,...).

«*Joden & Moslims, gedeelde culturen*» sluit aan op het project «*Dixit Algorizmi*». Dit toneelstuk opgevoerd door de leerlingen van het Lyceum, oogstte dit jaar nog veel succes in Espace Magh op 28 en 29 april 2017. De auteur van «*Dixit Algorizmi*», Sabiha El Youssefi, leerkracht in het Guy Cudell Lyceum, won de Diwan Award voor persoonlijkheid van het jaar in de categorie « kunst en cultuur » op 24 maart laatstleden. Een mooie beloning voor het Guy Cudell Lyceum en zijn jonge talenten!

De koloniale geschiedenis integreren met andere bakens uit het verleden

Tot slot had het Lyceum dit jaar tevens belangstelling voor de geschiedenis van het kolonialisme en die van Congo in het bijzonder. Na het bezoek van de tentoonstelling «*Zoos humains*» in Cité Miroir van Luik, hebben enkele leerlingen van de 2^{de} en de 3^{de} graad een ontmoeting gehad met Ella Hennaert Ellesse, regisseur van de documentaire «*Sang-Mêlé*», in het kader van verschillende lessen rond het neerhalen van stereotypes en vooroordelen. Dit project «*Zwarte doelen voor blanke ambities? Een geschiedenis van Belgisch Congo*» zal volgend jaar overigens centraal staan in de actualiteit van het Lyceum: Europese koloniale rijken (15^{de} - 20^{ste} eeuw), slavernij, geschiedenis van de rassenvermenging, geschiedenis van de massacommunicatie, koloniale propaganda en Belgische kolonisatie zullen aandachtig worden behandeld.

Prijsuitreiking van het Guy Cudell Lyceum: op donderdag 29 juni 2017 van 11u tot 13u.





Remplir sa déclaration d'impôts 2017

Depuis treize ans, le SPF Finances encourage les citoyens à rentrer leur déclaration fiscale via le service en ligne www.tax-on-web.be. La date ultime de remise des déclarations en version électronique est fixée au **13 juillet 2017**. Pour la version papier la date butoir est fixée au **29 juin 2017**.

Nouveautés

Dès à présent, vous accédez à tax-on-web via MyMinfin (eservices.minfin.fgov.be), qui est votre dossier fiscal en ligne.

- Vous accédez à votre déclaration électronique depuis un seul écran, sans devoir parcourir les différents cadres de la déclaration.
- Le wizard (= aide en ligne) donne un aperçu de vos attestations fiscales et vous aide à déterminer quels montants vous devez mentionner à côté de quels codes de votre déclaration.

Déclaration simplifiée

Le SPF Finances envoie des déclarations simplifiées à un grand nombre de contribuables. Il s'agit de propositions de déclaration qui contiennent toutes les informations que l'administration détient déjà. S'il y a des modifications à apporter, il faut les communiquer par écrit ou les corriger via le service en ligne.

Aide au remplissage

Il n'y a plus de permanence au sein même de l'Administration communale de Saint-Josse comme autrefois, car les citoyens nécessitant de l'aide au remplissage de leur déclaration, sont reçus directement dans les bureaux de la Tour des Finances (système de tickets à l'entrée), bd du Jardin Botanique, jusqu'au 30 juin (de 9h à 15h) vous pouvez également poser vos questions au T 02 572 57 57.

INFO www.tax-on-web.be - www.belgium.be

Uw belastingaangifte 2017 invullen

Sedert dertien jaar moedigt de FOD Financiën de burgers aan om hun fiscale aangifte in te dienen via de online dienst www.tax-on-web.be. De uiterste indieningsdatum van de aangiften in elektronische versie is vastgesteld op **13 juli 2017**. Voor de papieren versie is de deadline vastgesteld op **29 juni 2017**.

Nieuwigheden

Voortaan kan u toegang krijgen tot tax-on-web via MyMinfin (eservices.minfin.fgov.be). Dit is uw online fiscaal dossier.

- U heeft toegang tot uw elektronische aangifte vanaf één enkel scherm, zonder de verschillende kaders van de aangifte te moeten doorlopen.
- De wizard (= online hulp) geeft een overzicht van uw fiscale attesten en helpt u om te bepalen welke bedragen u dient te vermelden naast welke codes van uw aangifte.

Vereenvoudigde aangifte

De FOD Financiën verstuurt vereenvoudigde aangiften naar een groot aantal belastingplichtigen. Het betreft voorstellen van aangifte die alle informatie bevatten waarover de administratie reeds beschikt. Indien er wijzigingen moeten worden aangebracht, moeten deze schriftelijk worden meegedeeld of worden verbeterd via de online dienst.

Hulp bij het invullen

Er zijn geen permanenties meer op het gemeentebestuur van Sint-Joost zelf zoals vroeger, aangezien de burgers die hulp nodig hebben bij het invullen van hun aangifte rechtstreeks worden ontvangen in de kantoren van de Financiën, Kruidentuinlaan, tot 30 juni (van 9u tot 15u) of ze kunnen telefonisch contact opnemen om hun vragen te stellen op T 02 572 57 57.

INFO www.tax-on-web.be - www.belgium.be

Utiliser internet et les réseaux sociaux

Faire des recherches, apprendre, faire des achats en ligne, écouter de la musique, regarder des séries, partager...Voilà une liste non exhaustive de choses que nous pouvons faire grâce à internet. Devenu au fil du temps un outil élémentaire dans de nombreux ménages, s'en servir le plus consciencieusement nous met à l'abri de certaines mauvaises surprises!

Faire attention à ce qu'on publie

Que ce soit des photos, des vidéos ou de simples statuts, l'idéal est d'être sûr de soi avant de les publier. Une fois sur internet, la publication est hors contrôle puisqu'elle peut resurgir à divers endroits. Il est évidemment possible d'avoir recours à des services pour supprimer ce que vous n'assumez plus mais ils sont coûteux et sans aucune garantie. Alors, mieux vaut tourner 7 fois son pouce avant d'appuyer sur le bouton "publier", que de regretter ses propos.

Sécuriser son / ses comptes

On ne le dira jamais assez, la sécurité est primordiale pour votre survie sur internet. Régler très souvent les paramètres de confidentialité vous donne la mainmise sur ce que vous souhaitez partager. Ne pas non plus oublier l'importance du choix du mot de passe. Celui-ci doit être efficace, et pour cela, il devrait contenir entre 6 et 8 caractères minimum. À ne transmettre à personne pour éviter le piratage informatique ou l'usurpation d'identité.

Le respect des autres

Dans la vie réelle ou virtuelle, le respect des autres est essentiel. Le cyberharcèlement (qui consiste à diffuser des mensonges sur quelqu'un en vue de l'humilier) est punissable par la loi. Ne pas hésiter à signaler les comptes ou les personnes qui s'adonnent à ce genre de pratique ou tiennent des propos racistes, sexistes... c'est un service rendu à la victime.

Vérifier ses traces

Grâce aux moteurs de recherche, il est possible de consulter sur la toile ce qui circule à votre sujet. Et si vous considérez comme erroné le référencement, vous pouvez le signaler et en obtenir le retrait.

Toujours se déconnecter

Lorsque vous utilisez un ordinateur qui ne vous appartient pas, prenez soin de vous déconnecter au risque de donner libre accès à des personnes inconnues qui pourraient publier du contenu en votre nom.

INFO www.safeonweb.be



Internet en sociale netwerken gebruiken

Opzoekingen verrichten, leren, online aankopen doen, muziek beluisteren, series kijken, delen...deze en nog veel andere zaken kunnen we doen dankzij het internet. In de loop der tijd is het een elementair hulpmiddel geworden in tal van huishoudens, maar er meer bewust gebruik van maken beschermt ons tegen bepaalde onaangename verassingens!

Uitkijken met wat u publiceert

Ongeacht of het foto's, filmpjes of eenvoudige statussen zijn, het ideale is om zeker te zijn van jezelf alvorens ze te posten. Eenmaal op het internet, is de publicatie ervan niet meer te controleren aangezien ze op diverse plaatsen opnieuw kan opduiken. Het is uiteraard mogelijk om een beroep te doen op diensten om te verwijderen hetgeen u niet meer wenst te delen maar deze zijn duur en zonder enige garantie. Dus is het beter om uw duim 7 maal rond te draaien alvorens op de knop "delen" te klikken dan spijt te hebben over uw uitlatingen.

Beveiligen van uw account(s)

Het kan niet genoeg gezegd worden dat veiligheid van fundamenteel belang is voor uw overleving op het internet. Zeer regelmatig uw parameters van vertrouwelijkheid regelen geeft u de controle over hetgeen u wenst te delen. Vergeet tevens het belang niet van de paswoordkeuze. Dit dient doeltreffend te zijn, en daarom zou het minimum tussen 6 en 8 karakters moeten bevatten. Het mag aan niemand worden doorgegeven om computerhacking of identiteitsvervalsing te vermijden.

Respect voor anderen

In het echte of virtuele leven is respect voor anderen essentieel. Cyberpesten (dat erin bestaat om leugens over iemand te verspreiden om hem/haar te vernederen) is bij wet strafbaar. Aarzel niet om melding te maken van accounts of personen die zich bezighouden met dergelijke praktijken of racistische, seksistische..uitlatingen doen. U bewijst er een dienst mee aan het slachtoffer.

Uw sporen verifiëren

Dankzij de zoekmotoren is het mogelijk om te raadplegen wat er op het net circuleert rond uw persoon. En indien u de verwijzingen als foutief beschouwt, dan kan u deze melden en de verwijdering ervan vragen.

U steeds afmelden

Wanneer u een computer gebruikt die u niet toebehoort, maak dan dat u zich afmeldt om te vermijden dat u vrije toegang geeft aan onbekende personen die inhoud zouden kunnen publiceren in uw naam.

INFO www.safeonweb.be



Du sport plutôt que traîner dehors

Durant les vacances mais aussi toute l'année, les éducateurs de rue, encouragés par les élus locaux, proposent des activités physiques et sportives pour distraire les jeunes mais surtout pour partager des valeurs éducatives et favoriser l'insertion sociale. Le sport est une activité fédératrice, qui a montré son efficacité dans nombre de situations. Et reste une formidable école de vie.

Boxe anglaise éducative

L'idée est d'utiliser la boxe anglaise éducative pour transmettre le respect, le dépassement de soi, la maîtrise et l'endurance. Rien à voir avec la "bagarre" ou les "bastons" qui opposent souvent les jeunes en rue. En apprenant à canaliser son énergie, à maîtriser son geste, on retrouve peu à peu confiance en soi. En fréquentant une salle, en écoutant les conseils d'un entraîneur, on s'habitue à respecter des règles.

L'initiation à la boxe proposée cinq fois par semaine par les éducateurs de rue, à la salle omnisports Nelson Mandela, rencontre un vif succès malgré un entraînement intensif, rigoureux et exigeant. Depuis 2 ans, une trentaine d'amateurs se retrouvent avec enthousiasme sur le ring de boxe surélevé.

Souvent, les jeunes en profitent pour demander conseil sur leurs problèmes. Les éducateurs cherchent avec eux des solutions. Véritable vecteur de socialisation, la boxe offre finalement une synergie entre médiation éducative, sociale et progression sportive. Les

réguliers l'ont démontré en faisant preuve d'une insertion plus aisée dans la société. C'est de la boxe, mais pas que!

INFO Salle omnisports Nelson Mandela

rue Verte 50 : mardi - jeudi - vendredi : 17-19h / mercredi : 14-17h / samedi : 13-17h

Freestyle

Depuis 2016, Abderrahman Van Ael, devenu Champion d'Europe des moins de 25 ans en Freestyle en 2017, a pris la relève de Soufiane El Marnissi (Bencok) à la salle Mandela. Présent trois fois par semaine pour s'entraîner avec son ballon, il offre de son temps pour initier les plus jeunes les mercredis après-midi. Les éducateurs de rue complètent l'encadrement les mardis et les vendredis.

INFO Salle omnisports Nelson Mandela

rue Verte 50 : mardi - vendredi : 17-19h / mercredi : 14-18h

Mini-foot

Sport collectif très prisé, il reste incontournable à Saint-Josse. En plus de l'offre foisonnante des clubs tennooïsis, les éducateurs de rue forment des équipes (4 joueurs) deux fois par semaine dans deux implantations sportives différentes.

INFO Salle omnisports Nelson Mandela

rue Verte 50
mardi : 16-17h / samedi : 13-14h

Salle omnisports Guy Cudell

rue des Deux Églises 131
mercredi : 15-16h / samedi : 15-16h*19-20h

INFO Service Prévention – Éducateurs de rue

rue Saint-François 49 - 0498 94 13 79

Sport in plaats van buiten rond te hangen

Tijdens de vakanties maar ook heel het jaar door bieden de straatwerkers, aangemoedigd door de lokale verkozenen, lichamelijke en sportieve activiteiten aan om de jongeren te vermaken maar vooral om educatieve waarden te delen en sociale inschakeling te bevorderen. Sport is een verbindende activiteit, die haar heilzaamheid heeft aangetoond in tal van situaties. En het blijft een leerschool voor het leven.

Educatieve Engelse boks

Het idee is om educatieve Engelse boks te gebruiken om respect, zelfoverstijging, beheersing en volharding over te brengen. Dit heeft niets te maken met "knokpartijen" of gevechten die vaak jongeren op straat tegenover elkaar plaatsen. Door je energie te kanaliseren, je gebaren te beheersen, krijg je steeds meer zelfvertrouwen. Het oefenen in een zaal en luisteren naar de raadgevingen van een trainer leert je om regels te respecteren.

Boksinitiatie wordt vijf maal per week aangeboden door de straatwerkers in omnisportzaal Nelson Mandela en kent zeer veel succes ondanks een intensieve, strenge en veeleisende training. Sedert 2 jaar staan een dertigtal liefhebbers met enthousiasme in de zeer veel gebruikte verhoogde boksring.

Vaak maken de jongeren van de gelegenheid gebruik om raad te vragen voor hun problemen. De straatwerkers zoeken met hen naar oplossingen. Tot slot biedt boksen, als een ware overbrenger van socialisering, een synergie tussen educatieve en sociale bemiddeling en sportieve vooruitgang. Regelmatige spelers zijn hier het bewijs van door blijkt te geven van een vlottere inschakeling in de maatschappij. Het gaat om veel meer dan alleen boksen!

INFO Omnisportzaal Nelson Mandela – zaal Liedts

Groenstraat 50 - dinsdag - donderdag - vrijdag :17-19u / woensdag : 14-17u / zaterdag : 13-17u

Freestyle

Sedert 2016 vervangt Abderrahman Van Ael, die in 2017 Kampioen van Europa geworden is bij de jonger dan 25- jarigen in Freestyle, Soufiane El Marnissi (Bencok) in zaal Mandela. Hij is drie maal per week aanwezig om te trainen en schenkt wat van zijn tijd op woensdagnamiddag om de jongsten vertrouwd te maken met de sport. De straatwerkers vervolledigen de omkadering op dinsdagen en vrijdagen.

INFO Omnisportzaal Nelson Mandela

dinsdag - vrijdag: 17-19u / woensdag : 14-18u

Minivoetbal

Deze zeer gewaardeerde collectieve sport blijft onmisbaar in Sint-Joost. Naast het rijke aanbod van de Tennoodse clubs vormen de straatwerkers twee maal per week ploegen (4 spelers) in twee verschillende sportvestigingen.

INFO Omnisportzaal Nelson Mandela

Groenstraat 50
dinsdag: 16-17u / zaterdag : 13-14u

Omnisportzaal Guy Cudell

Tweekerkenstraat 131
woensdag: 15-16u / zaterdag : 15-16u*19-20u

INFO Dienst Preventie – Straatwerkers

Sint-Franciscusstraat 49 - 0498 94 13 79



Cross du Panathlon

Comme chaque année dans le cadre de la journée du Fair Play initiée par le Panathlon Wallonie-Bruxelles (chaque premier week-end de septembre), la commune de Saint-Josse vous invite à vous joindre à un cross santé dans les rues tennodoises. Plus d'infos à venir sur

www.saint-josse.be

INFO Service Sports

T 02 220 25 00
pasti@stjosse.irisnet.be

Panathlon cross

Zoals elk jaar in het kader van de dag van de Fair Play, op initiatief van Panathlon Wallonië-Brussel (elk eerste weekend van september), nodigt de gemeente Sint-Joost u uit om mee te lopen met een gezondheidscross in de Tennoodse straten. Meer info binnenkort op

www.sint-joost.be

INFO Dienst Sport

T 02 220 25 00
pasti@stjosse.irisnet.be

Nouveaux logements sociaux passifs « Musin »

La tour de logements sociaux, située rue Musin, offrait tout le confort moderne lors de sa construction en 1960 sous la direction des architectes Weill et Mortejan. Plus de 50 ans plus tard, les habitations ne répondaient plus aux normes de confort et une transformation lourde s'avère nécessaire.

Le projet financé par Beliris, à hauteur de 7.393.000€, consiste à reconstruire et agrandir le bâtiment appartenant à la société Habitations à Bon Marché (HBM) de Saint-Josse. La reconstruction de l'immeuble, devenu invisible de la rue Royale, répond cette fois aux normes du standard « passif » (consommation de chauffage inférieure à 15 kWh/m² par an) pour les 41 logements neufs, dont les superficies oscillent entre 42 m² pour les studios et 105 m² pour les appartements les plus grands. Le nombre de chambres par habitation varie de 1 à 4.

Commencés en 2014, les travaux viennent de s'achever trois ans plus tard sous la houlette du bureau d'architectes Pierre Blondel Architectes. Les surfaces de vie sont devenues plus confortables tant au niveau acoustique qu'en terme d'isolation thermique. Le choix s'est porté sur un jeu des volumes en escaliers en intérieur d'îlot, un porche à front de rue suspendu et de grandes baies vitrées pour gagner en lumière naturelle. Des espaces communs verdurisés et des boxes vélos complètent l'identité de cet espace de vie revisité.

INFO HBM

rue Amédée Lynen 21 - T 02 217 95 57 info@hbm.irisnet.be

Nieuwe sociale passiefwoningen «Musin»

De sociale woontoren gelegen in de Musinstraat bood al het modern comfort bij de bouw ervan in 1960 onder leiding van de architecten Weill en Mortejan. Meer dan 50 jaar later voldeden de woningen niet meer aan de comfortnormen en een zware verbouwing blijkt nodig.

Het project dat voor een bedrag van 7.393.000€ wordt gefinancierd door Beliris, bestaat uit de heropbouw en de uitbreiding van het gebouw dat toebehoort aan de maatschappij Goedkope Woningen (GW) van Sint-Joost. De heropbouw van het gebouw, dat onzichtbaar is geworden vanaf de Koningsstraat, beantwoordt dit maal aan de standaard « passiefnormen » (verbruik van verwarming lager dan 15 kWh/m² per jaar) voor de 41 nieuwe woningen, waarvan de oppervlakten schommelen tussen 42 m² voor de studio's en 105 m² voor de grootste appartementen. Het aantal kamers per woning varieert van 1 tot 4.

De werken, die van start zijn gegaan in 2014, werden zopas drie jaar later voltooid onder leiding van het architectenbureau Pierre Blondel Architecten. De leefoppervlakten zijn zowel op akoestisch niveau als wat betreft warmte-isolatie comfortabeler geworden. De keuze is gevallen op een reeks volumes aan trappen op het binnenterrein van het huizenblok, een zwevend portaal aan de straatkant en grote raamopeningen om meer natuurlijke verlichting te creëren. Groene gemeenschappelijke ruimten en fietsboxen vervolledigen de identiteit van deze heringedeelde leefruimte.

INFO GW

Amédée Lynenstraat 21 - T 02 217 95 57 info@hbm.irisnet.be







Pour son bien-être, stérilisez votre chat

Depuis 2014, la stérilisation, l'identification et le recensement des chats sont devenus des obligations légales. Face à l'explosion démographique de la population féline (Bruxelles en compte plus de 141 000), les refuges animaliers se retrouvent dans l'incapacité d'accueillir ceux qui sont abandonnés ou de leur trouver une nouvelle famille. Un couple de chats a, en moyenne, jusqu'à 8 chatons par an. Résultat, ils doivent pour la plupart être euthanasiés.

Soucieuse du bien-être animal, la commune de Saint-Josse mène des actions dans ce sens. Après avoir adopté récemment un Règlement communal, la commune, avec le soutien de Bruxelles Environnement (IBGE), a mis en place une procédure d'attribution de primes pour la **stérilisation des chats domestiques familiaux**. Les bienfaits de la stérilisation se révèlent multiples et sont entièrement dans l'intérêt des animaux : protection contre des infections et maladies, diminution de nuisances sonores la nuit, longévité...

Pour bénéficier de cette prime fixée à **35€** pour les chats mâles et à **70€** pour les femelles, une série de critères s'imposent : après avoir effectué l'opération chez un vétérinaire, il y a lieu d'introduire un formulaire de demande de prime (disponible sur www.saint-josse.be ou au service Propreté publique) accompagné d'une attestation de soins et de la facture originale fournies par le soigneur. Il est important que vous puissiez prouver que vous êtes bien le propriétaire du chat concerné (puce électronique, carnet de vaccination...). Une seule prime est accordée par an et par ménage tennodois.

Concernant la **stérilisation des chats errants** par la commune : les citoyens volontaires peuvent introduire une demande de prise en charge des frais de stérilisation d'un chat errant du quartier (non porteur de puce électronique) auprès d'un vétérinaire conventionné qui est désigné par la commune. À noter qu'en 2016, la commune a remboursé les frais de stérilisation de 88 chats errants.

Pour tout animal perdu ou trouvé, n'hésitez pas à contacter la police de la Zone Nord qui prend en charge ce type de situation.

INFO Service Propreté publique
T 02 220 25 20 javiles@stjosse.irisnet.be

Voor het welzijn van uw kat, laat ze steriliseren

Sedert 2014 zijn de sterilisatie, de identificatie en de telling van katten wettelijk verplicht geworden. Door de demografische explosie van de kattenpopulatie (Brussel telt er meer dan 141 000), hebben de dierenasielen onvoldoende capaciteit om de verwaarloosde katten op te vangen of er een nieuw opvanggezin voor te zoeken. Een koppel katten krijgt gemiddeld tot 8 kittens per jaar. Het resultaat is dat de meeste ervan moeten worden geëuthanaseerd.

De gemeente Sint-Joost ijvert voor dierenwelzijn en voert hiervoor acties. Na de recente opstelling van haar Gemeentelijk reglement, heeft de gemeente met de steun van Leefmilieu Brussel (BIM), een toewijzingsprocedure van premies ingevoerd voor de **sterilisatie van huiskatten**. De voordelen van sterilisatie zijn talrijk en volledig in het belang van de dieren: bescherming tegen infecties en ziekten, vermindering van geluidshinder 's nachts, levensduur...

Om van deze premie vastgesteld op **35€** voor mannelijke en **70€** voor vrouwelijke katten te genieten, zijn er een reeks criteria waaraan dient te worden voldaan: na de operatie die wordt uitgevoerd bij een dierenarts, moet er een aanvraagformulier voor de premie worden ingediend (beschikbaar op www.sint-joost.be of bij de dienst Openbare netheid) samen met een zorgattest en de originele factuur geleverd door de verzorger. Het is belangrijk dat u kan bewijzen dat u wel degelijk de eigenaar bent van de betreffende kat (elektronische chip, vaccinatieboekje...). Er wordt per jaar en per Tennaods gezin één enkele premie toegekend.

Wat de **sterilisatie van zwervkatten** door de gemeente betreft : vrijwillige burgers kunnen een aanvraag indienen tot tenlastename van de sterilisatiekosten van een zwervkat uit de buurt (niet-drager van een elektronische chip) bij een geconventioneerde dierenarts aangeduid door de gemeente. In 2016 heeft de gemeente zo de sterilisatiekosten terugbetaald van 88 zwervkatten.

Voor ieder verloren of gevonden dier, aarzel niet om contact op te nemen met de politie van de Zone Noord die instaat voor dit soort van situaties.

INFO Dienst Openbare netheid
T 02 220 25 20 javiles@stjosse.irisnet.be





L'EPFC s'installe près de la Cité des Métiers

La Tour Astro, située à l'avenue de l'Astronomie, devenue en quelques mois une véritable Cité des métiers, accueille à deux immeubles de là, dès le **16 août 2017**, les différents Centres de l'école de promotion sociale, l'EPFC (Enseignement de Promotion Sociale et de Formation Continue) avenue de l'Astronomie 19.

Proposant des formations à horaires flexibles (en journée, en soirée ou le week-end, en horaire étalé ou accéléré) de l'enseignement secondaire et supérieur, l'école rassemble plus de 300 membres du personnel et est fréquentée par plus de 10 000 étudiants chaque année. Les élèves peuvent donc bénéficier d'un parcours d'études personnalisé qui tient compte de leurs acquis, de leurs contraintes professionnelles et/ou personnelles. Acteur incontournable des formations à Bruxelles, l'école oriente les apprentissages en langues, commerce, informatique, assurances, communication, comptabilité, soins de santé et les humanités secondaires.

Les prochaines inscriptions auront lieu du 17 août au 15 septembre 2017 et se font uniquement sur rendez-vous, exclusivement disponibles en ligne à 9h pile aux dates prévues sur leur site internet.

INFO EPFC
T 02 777 10 10 www.epfc.eu

EPFC vestigt zich in het Beroepenpunt

De Astro-toren in de Sterrenkundelaan, die in enkele maanden een echt Beroepenpunt is geworden, zal vanaf **16 augustus 2017** de thuishaven zijn van de verschillende Scholencentra voor sociale promotie en het EPFC (Enseignement de Promotion Sociale et de Formation Continue) op Sterrenkundelaan 19.

De school, die opleidingen aanbiedt met flexibele uurroosters (overdag, 's avonds of tijdens het weekend, in gespreid of versneld leerprogramma) van het secundair en het hoger onderwijs, telt meer dan 300 personeelsleden en trekt jaarlijks meer dan 10 000 studenten aan. De leerlingen kunnen dus genieten van een gepersonaliseerd studietraject dat rekening houdt met hun verworven kennis en ervaring, hun professionele en/of persoonlijke verplichtingen. Als belangrijke opleidingsinstelling in Brussel richt de school zich op vormingen in het domein van talen, handel, informatica, verzekeringen, communicatie, boekhouding, gezondheidszorg en secundair onderwijs.

De volgende inschrijvingen vinden plaats van 17 augustus tot 15 september 2017, enkel op afspraak en uitsluitend online beschikbaar om 9u stipt op de data voorzien op hun website.

INFO EPFC
T 02 777 10 10 www.epfc.eu

L'EPFC emménage !



Nouvelle adresse unique dès le 16 août 2017 :
Avenue de l'Astronomie, 19 - 1210 Bruxelles (Métro Madou)

Tous les centres EPFC rassemblés dans un bâtiment situé au cœur de Bruxelles !

EPFC Enseignement de Promotion et de Formation Continue
Langues Commerce Informatique Humanités Assurances Communication Comptabilité Santé

Plus d'infos : www.epfc.eu - info@epfc.eu - 02 / 777 10 10



Boire ou conduire, il faut choisir !

Bien qu'en constante diminution depuis 10 ans, encore 5000 jeunes automobilistes sont impliqués dans un accident avec des blessés et près de 80 jeunes automobilistes meurent chaque année sur la route en Belgique. La moitié de ces accidents de la nuit sont causés par la consommation d'alcool ou de stupéfiants au volant.

Jason, 17 ans, fan de foot : « On a vu une vidéo où un jeune footballeur boit plusieurs bières durant la troisième mi-temps. Il prend sa voiture et perd le contrôle de sa voiture. Elle finit dans un jardin où un petit garçon joue au foot avec sa sœur. Il est tué sur le coup ! Cela pourrait être moi... »

Les produits stupéfiants constituent un danger pour la conduite automobile car leurs effets impactent directement le comportement du conducteur. Le cannabis, par exemple, altère la vision, l'audition et les capacités de coordination. Le temps de réaction s'allonge, la capacité de contrôle d'une trajectoire diminue et la réaction aux situations d'urgence se détériore. Certains types de drogue à forte teneur en principes actifs peuvent provoquer une véritable ivresse. Il existe deux types de tests pour détecter la consommation de drogue au volant : urinaire et salivaire. Si le dépistage est positif ou en cas d'impossibilité de réaliser ce dépistage, un prélèvement de sang est effectué par un médecin pour confirmer la présence de produits stupéfiants.

Si les résultats de la procédure sont positifs, la police confisque immédiatement le permis de conduire. L'infraction fait, en outre, toujours l'objet de poursuites devant le tribunal de police. Le juge dispose d'une palette de sanctions selon qu'il s'agisse d'une première infraction ou d'une récidive (suspension du permis, travail

d'intérêt général, stage de sensibilisation...).

La police Polbruno de la Zone Nord (Schaerbeek/Evere/Saint-Josse) organise tous les ans, au Lycée Guy Cudell, une séance d'information sur les risques liés à la consommation d'alcool ou de stupéfiants au volant. Cette sensibilisation s'adresse plus particulièrement à ceux qui prendront le volant pour la première fois dans les mois et années à venir.

De plus, il est rappelé aux jeunes qu'il faut deux heures pour éliminer 10g d'alcool dans le sang. « Ça veut dire qu'il faut au moins dix heures à mon papa pour éliminer les quatre verres de vin et le whisky qu'il a bu hier soir ? » réagit Gabriela, 16 ans. « Oui. Et la nuit de sommeil ne permet pas d'évacuer plus vite. Ce matin, il devait donc être encore sous l'influence de l'alcool quand il a pris la voiture. » répond Alain, policier de la Zone depuis plus de 20 ans.

Faire face aux conséquences, sanctions et dégâts que peuvent engendrer un tel accident permet souvent de prendre conscience que l'on ne met pas seulement sa propre vie en danger mais aussi celle des autres. Pour rappel, une attention particulière est portée aux infractions commises par les jeunes conducteurs qui ont obtenu leur permis depuis moins de 2 ans.

INFO www.polbruno.be

Drinken of rijden, je moet kiezen!

Hoewel het aantal sedert 10 jaar in dalende lijn gaat, zijn er jaarlijks nog 5000 jonge automobilisten betrokken bij een ongeval met gewonden en sterven ieder jaar bijna 80 jonge automobilisten op de weg in België. De helft van deze nachtelijke ongevallen worden veroorzaakt door de invloed van alcohol of verdovende middelen achter het stuur.

Jason, 17 jaar, voetbalfan: «*We hebben een film gezien waarin een jonge voetballer verschillende glazen bier drinkt tijdens de derde helft. Hij neemt zijn wagen en verliest de controle over het stuur. Deze helft belandt in een tuin waar een jongetje voetbal aan het spelen is met zijn zus. Het jongetje is op slag dood ! Dat zou mij ook kunnen overkomen...*»

Verdovende middelen vormen een gevaar voor het besturen van een auto want de effecten ervan hebben een rechtstreeks impact op het gedrag van de bestuurder. Cannabis bijvoorbeeld tast het zicht, het gehoor en de coördinatie aan. De reactietijd wordt langer, de capaciteit van de wegcontrole vermindert en de reactie bij noodsituaties verslechtert. Bepaalde soorten drugs met een hoog gehalte aan actieve stoffen kunnen een ware roes veroorzaken.

Er bestaan twee soorten tests om het drugsgebruik achter het stuur op te sporen: de urine- en de speekseltest. Indien de vaststelling positief is of als het onmogelijk is om deze vaststelling te doen, dan wordt er een bloedafname uitgevoerd door een dokter om de aanwezigheid van verdovende producten te bevestigen.

Indien de resultaten van de procedure positief zijn, dan trekt de politie het rijbewijs onmiddellijk in. Bovendien wordt een dergelijke overtreding steeds vervolgd voor de politierechtbank. De rechter beschikt over een reeks sancties naargelang het over een eerste of herhaaldelijke inbreuk gaat (schorsing van het rijbewijs, werkstraf, sensibiliseringsstage...).

De politie Polbruno van Zone Noord (Schaarbeek/Evere/Sint-Joost) organiseert elk jaar een informatiesessie over de risico's verbonden aan het gebruik van alcohol of verdovende middelen achter het stuur in het Guy Cudell Lyceum. Deze sensibilisering richt zich in het bijzonder naar diegenen die in de komende maanden en jaren voor het eerst aan het stuur van een wagen zullen zitten.

Daarnaast worden de jongeren eraan herinnerd dat er twee uur nodig zijn om 10g alcohol af te breken in de hersenen. «*Wil dit zeggen dat het minstens tien uur duurt bij mijn papa om de vier glazen wijn en de whiskey af te breken die hij gisteravond gedronken heeft?*» reageert Gabriela, 16 jaar. «*Ja. En een nacht slapen helpt niet om de alcohol sneller te laten verdwijnen. Deze ochtend zal hij dus nog onder invloed zijn geweest toen hij achter het stuur kroop.*» antwoordt Alain, politieagent van de Zone sedert meer dan 20 jaar.

Door de gevolgen, de sancties en de schade te dragen die een dergelijk ongeval met zich mee kunnen brengen, wordt men zich vaak bewust van het feit dat men niet enkel zijn eigen leven in gevaar brengt maar ook dat van anderen. Ter herinnering, de nultolerantie wordt toegepast voor inbreuken die worden begaan door jonge bestuurders die minder dan 2 jaar met de wagen rijden.

INFO www.polbruno.be



PING if you care

A Bruxelles, le vélo est souvent un moyen rapide pour les déplacements aux heures de pointe et il permet certainement de rouler en ville de façon agréable. Dès lors, la Région de Bruxelles-Capitale souhaite, comme d'autres villes en Europe, stimuler ce mode de locomotion et augmenter sensiblement le nombre de cyclistes.

Toutefois, il est vrai que les cyclistes sont régulièrement confrontés à des situations dangereuses dans le trafic urbain. Ainsi, la mobilité régionale aimerait rassembler les données précises concernant ces endroits considérés comme dangereux par les cyclistes et ceci moyennant un simple appui sur un bouton « Ping ».

Le projet de l'asbl Mobiel 21 et BikeCitizens, baptisé « Ping if you care », permettra à terme d'avoir une cartographie bruxelloise des zones où les cyclistes se sentent le plus en danger, ce qui servira à mieux définir la politique de sécurité routière en la matière.

Mille cyclistes pourront donc identifier de façon précise les lieux où ils auraient rencontré une situation ou un sentiment d'insécurité (trous, bosses, vue limitée, signalétique piste cyclable absente, feux de circulation conflictuels, difficulté pour traverser,...)

INFO pingifyoucare.brussels

PING if you care

In Brussel is de fiets vaak een snel middel om zich te verplaatsen tijdens de spitsuren en zeker om op een aangename manier in de stad te rijden. Daarom wenst het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals andere steden in Europa, deze vervoerswijze te stimuleren en het aantal fietsers aanzienlijk te doen stijgen.

Het is echter waar dat fietsers regelmatig worden geconfronteerd met gevaarlijke situaties in het stadsverkeer. Aldus zou gewestelijke mobiliteit graag precieze gegevens verzamelen over deze plaatsen die als gevaarlijk worden beschouwd door de fietsers en dit mits een eenvoudige klik op een « Ping » knop.

Het project van de vzw Mobiel 21 en BikeCitizens, genaamd « Ping if you care », zal op termijn toelaten om een Brusselse cartografie te bekomen van de zones waar de fietsers zich het meest in gevaar voelen, hetgeen zal kunnen dienen voor een betere bepaling van het betreffende beleid voor verkeersveiligheid.

Duizend fietsers zullen dus precies de plaatsen kunnen identificeren waar ze een situatie of een gevoel van onveiligheid hebben ervaren (putten, hobbels, beperkt zicht, geen bewegwijzering van het fietspad, tegenstrijdige verkeerslichten, moeilijke oversteekplaats,...)

INFO pingifyoucare.brussels





Vous avez des idées pour la mobilité ?

Mieux éclairer les passages piétons, proposer des vélos électriques partagés, adapter la séquence des feux, créer des parkings vélos de quartiers, développer de nouvelles applications pour smartphones ou lancer des boutiques de la mobilité... Contribuez avant le **30 juin 2017** ! Les meilleures idées seront soumises au vote citoyen et inspireront le futur Plan Régional de Mobilité « Good Move » piloté par Bruxelles Mobilité. Pour faire de ce plan un outil concret au service de la qualité de vie des citoyens, il est essentiel qu'il représente largement tous les usagers bruxellois.

Les propositions doivent respecter trois critères :

1. être concrètes et réalistes
2. s'inscrire sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale
3. contribuer au développement d'une mobilité durable.

Leur sélection sera réalisée sur base du réalisme de la proposition, de son coût estimé et de ses impacts attendus.

En septembre, tous les citoyens disposeront de cinq voix à attribuer en ligne à cinq projets différents sur www.goodmovebycitizens.brussels: les idées les plus populaires alimenteront le Plan Régional de Mobilité.

INFO Bruxelles Mobilité - Good Move www.goodmovebycitizens.brussels
mobilite@stjosse.irisnet.be

Heeft u ideeën voor de mobiliteit?

Doorgangen voor voetgangers beter verlichten, gedeelde elektrische fietsen aanbieden, de sequentie van de verkeerslichten aanpassen, buurtparkings inrichten voor fietsen, nieuwe smartphone applicaties ontwikkelen of mobiliteitsboetieks lanceren... Zendt uw bijdrage in vóór **30 juni 2017** ! De beste ideeën zullen worden voorgelegd bij de burgerstemming en ter inspiratie dienen voor het toekomstig Gewestelijk Mobiliteitsplan « Good Move » geleid door Brussel Mobiliteit. Om van dit plan een concreet middel te maken ten dienste van de levenskwaliteit van de burgers, is het van essentieel belang dat het ruim alle Brusselse gebruikers vertegenwoordigt.

De voorstellen dienen drie criteria te respecteren :

1. concreet en realistisch zijn
2. zich situeren op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
3. bijdragen tot de ontwikkeling van een duurzame mobiliteit.

Hun selectie zal worden uitgevoerd op basis van de haalbaarheid van het voorstel, de geraamde kosten en de verwachte impact ervan.

In september zullen alle burgers over vijf stemmen beschikken om online toe te kennen aan vijf verschillende projecten op www.goodmovebycitizens.brussels: de populairste ideeën zullen worden opgenomen in het Gewestelijk Mobiliteitsplan.

INFO Brussel Mobiliteit - Good Move www.goodmovebycitizens.brussels
mobilite@stjosse.irisnet.be

Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme chaque saison, le "1210" liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'info n'est pas toujours précise car l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour l'été 2017 :

Zoals ieder seizoen brengt 1210 een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werkzaamheden hangt af van een aantal openbare en privé actoren. Hier de desbetreffende straten voor zomer 2017:



Rogier | Rogier

Quoi : les travaux de réaménagement de la place Rogier vont se poursuivre jusqu'à cet automne.

Actuellement :

- Travaux de l'Auvent

Accessibilité de la place Rogier

- **Direction Centre :** rue du Progrès en sens unique, à partir de la rue des Croisades

Wat : de heraanlegwerken van het Rogierplein zullen voortduren tot in het najaar.

Momenteel :

- Werken aan de luifel

Toegankelijkheid van het Rogierplein

- **Richtung Centrum :** Vooruitgangstraat in één richting, vanaf de Kruisvaartenstraat

Saint-Lazare Sint-Lazarus

Quoi : le chantier privé de construction de la « Silver tower », immeuble de bureaux avec parking et espace commercial sur la place Saint-Lazare est actuellement à l'arrêt. Le rue Gineste est ouverte à la circulation.

Wat : de privé-bouwwerk van de « Silver tower », kantoorgebouw met parking en handelsruimte op het Sint-Lazarusplein ligt momenteel stil. De Ginestestraat is open voor het verkeer.

INFO Chantier St-Lazare Silver Tower | Werken Sint-Lazarus Silver Tower
Marc Fourdin : T 0498 944 304

Linné/Plantes Linné/Planten

Quoi : Coupures de circulation occasionnelles lors de livraison de matériel.

Quand : fin des travaux estimée fin 2017

Wat : Occasionele onderbrekingen van het verkeer voor de levering van materiaal.

Wanneer : einde van de werken geraamd einde 2017

4

Plantes/Prairie Planten/Weide

Quoi : le chantier du nouveau Commissariat Polbruno déborde sur le trottoir, les piétons sont invités à traverser.

Quand : jusque septembre 2017

Wat : de werf van het nieuwe Commissariaat Polbruno reikt tot op het trottoir, de voetgangers dienen over te steken.

Wanneer : tot september 2017



Précautions contre le cambriolage

La police locale de Bruxelles-Nord (Schaerbeek/Evere/Saint-Josse) a fait de la lutte contre le cambriolage une de ses priorités. La Zone de police travaille à améliorer chaque jour le service qu'elle rend à la population. Par exemple, elle envoie des patrouilles supplémentaires dans des quartiers parfois plus touchés ou elle simplifie le formulaire du constat policier afin d'aider au mieux le citoyen dans cette épreuve.

Si vous partez en vacances ou vous êtes absent pour une plus longue période, n'hésitez pas à leur demander de surveiller votre habitation. Dans ce cas, quinze jours avant votre départ, introduisez votre demande via le site internet, www.police-on-web.be, ou en vous rendant dans un des commissariats.

Les policiers passeront régulièrement pour vérifier que tout est en ordre.

Vous souhaitez avoir un conseil gratuit ? Il est possible de faire appel à un conseiller spécialisé en prévention vol. Il pourra notamment vous aider à sécuriser votre habitation en effectuant gratuitement une visite à domicile. Il donne un avis neutre et objectif et ses conseils ne sont pas obligatoires.

Quelques petites habitudes peuvent également aider à diminuer les risques de cambriolage. Par exemple, si vous partez quelques instants de chez vous, fermez vos portes et fenêtres à clé. Ne cachez pas votre clé sous le paillasson ou ne laissez pas trainer des outils, cela facilite la vie des cambrioleurs.

Si, malgré toutes vos précautions, vous êtes victime d'un cambriolage ou une personne de votre entourage, contactez le plus rapidement possible la police locale au numéro **112**.

INFO Service de technoprévention de la police

T 02 249 21 69 Serge.decoester.1@police.belgium.eu - www.polbruno.be

Voorzorgen tegen inbraak

De lokale politie van Brussel-Noord (Schaerbeek/Evere/Sint-Joost) heeft van de strijd tegen inbraak één van haar prioriteiten gemaakt. De Politiezone werkt voortdurend aan de verbetering van haar dienstverlening aan de bevolking. Ze stuurt bijvoorbeeld extra patrouilles naar de soms meer getroffen wijken of vereenvoudigt het formulier van de politievaststelling om de burger beter te helpen bij deze moeilijke ervaring.

Indien u met vakantie vertrekt of afwezig bent voor een langere periode, aarzel dan niet om hen te vragen om uw woning te bewaken. In dat geval vult u twee weken voor uw vertrek uw aanvraag in via de website www.police-on-web.be, of bij één van de commissariaten. De politieagenten zullen regelmatig langsrijden om te verifiëren of alles in orde is.

Wenst u gratis advies ? Het is mogelijk om een beroep te doen op een adviseur gespecialiseerd in diefstalpreventie. Hij zal u meer bepaald kunnen helpen bij de beveiliging van uw woning door een gratis huisbezoek af te leggen. Hij geeft neutraal en objectief advies en zijn raadgevingen houden geen verplichting in.

Enkele kleine gewoonten kunnen eveneens helpen om de risico's op inbraak te verkleinen. Als u bijvoorbeeld even uw huis verlaat, doe dan uw deuren en ramen op slot. Verstop uw sleutel niet onder de deurmat of laat geen gereedschap rondslingeren, dit maakt het eenvoudig voor de inbrekers.

Indien - ondanks uw voorzorgen - u of iemand uit uw omgeving slachtoffer wordt van een inbraak, neem dan zo spoedig mogelijk contact op met de lokale politie op nummer **112**.

INFO Dienst technoprévention van de politie

T 02 249 21 69 Serge.decoester.1@police.belgium.eu - www.polbruno.be

EN 2h APPRENEZ À RÉAGIR FACE À L'URGENCE

RENDEZ-VOUS SUR
WWW.REAGIR-URGENCE.BRUSSELS

Chaque premier week-end du mois,
formations citoyennes gratuites
organisées par :

Rode Kruis
Le Service d'Incendie
et d'Aide Médicale
Urgence (SIAMU)
Institut de Formation
en Aide Médicale
Urgence (IFAMU)

Formation gratuite aux situations d'urgence exceptionnelles

On peut se sentir démuné dans les situations d'urgence: comment réagir? comment se protéger? comment aider? Adopter les bonnes attitudes, poser les bons gestes en cas d'accident ou de catastrophe, c'est aider les secours à sauver plus de vies.

À la suite des attentats à Bruxelles et Zaventem en mars 2016 et, à la demande citoyenne, le Gouvernement bruxellois a décidé de financer une série de formations courtes (2h) pour « Réagir à l'urgence » en collaboration avec la Croix-Rouge et le SIAMU. Vu la demande croissante du public, marqué par une actualité particulièrement sanglante, cette initiative est réitérée tout au long de l'année 2017 pour toute personne âgée de 12 ans minimum (les moins de 18 ans doivent être accompagnés d'une personne majeure).

Lors de cette formation vous apprenez à :

- augmenter vos chances de survie en cas de situation de crise
- rester maître de vous-même et réagir au mieux grâce aux "gestes-réflexes" adéquats
- effectuer les soins élémentaires en attendant les secours
- interagir de façon efficace avec les secours

Les sessions du samedi (3 juin, 1er juillet, 5 août, 2 septembre, 7 octobre, 4 novembre, 2 décembre) sont gratuites dans la limite des places disponibles. Inscription via le site vivement conseillée.

Des sessions sont réservées aux mouvements de jeunesse le dimanche (4 juin, 2 juillet, 6 août, 3 septembre, 8 octobre, 5 novembre, 3 décembre). Inscription obligatoire.

INFO Caserne des pompiers de Bruxelles

Avenue de l'Héliport 15 - 1000 Bruxelles www.reagir-urgence.brussels

Gratis opleiding voor uitzonderlijke noodsituaties

In noodsituaties kan men zich hulpeloos voelen : hoe reageren ? hoe zichzelf beschermen ? hoe helpen ? Met de juiste reflex, de juiste handelingen bij een ongeval of een ramp, kan men de hulpdiensten helpen om meer levens te redden.

Naar aanleiding van de aanslagen in Brussel en Zaventem in maart 2016 en op vraag van de burgers, heeft de Brusselse Regering beslist om een reeks korte opleidingen (2u) te financieren om te « Reageren in een noodsituatie » in samenwerking met het Rode Kruis en de DBDMH. Gezien de toenemende vraag van het publiek en door de gewelddadige context in onze huidige tijd, wordt dit initiatief doorgetrokken gedurende heel het jaar 2017 voor alle personen van minimum 12 jaar oud (personen jonger dan 18 jaar dienen vergezeld te zijn van een meerderjarige).

Tijdens deze opleiding leert u :

- uw overlevingskansen te vergroten in een crisissituatie
- meester te blijven over uzelf en zo goed mogelijk te reageren dankzij aangepaste "gebaren-reflexen"
- de elementaire zorgen toe te dienen in afwachting van de hulpdiensten
- op een efficiënte manier te interageren met de hulpdiensten

De sessies van zaterdag (3 juni, 1 juli, 5 augustus, 2 september, 7 oktober, 4 november, 2 december) zijn gratis zolang er plaatsen beschikbaar zijn. Inschrijving via de website wordt zeer aangeraden.

Er worden sessies voorbehouden voor jeugdbewegingen op zondag (4 juni, 2 juli, 6 augustus, 3 september, 8 oktober, 5 november, 3 december). Inschrijving verplicht.

INFO Brandweerkazerne van Brussel

Helihavenlaan 15 - 1000 Brussel <http://reageren-noodsituatie.brussels>



PRINTEMPS FESTIF À SAINT-JOSSE

*Semaine de la solidarité internationale 2017
Braderie-brocante Méridien-Haecht
Journée multisports primaires
Fête des mères dans les crèches
Fête des familles quartier Nord
OH ! Festival #5
Églises Ouvertes
Fête Roumaine
Expo des travaux Académie des Beaux-Arts*

FEESTELIJKE LENTE IN SINT-JOOST

*Week van de internationale solidariteit 2017
Braderij-rommelmarkt Middaglijn-Haacht
Multisportdag lagere scholen
Moederdag in de crèches
Familiefeest Noordwijk
OH! Festival #5
Open Kerken
Expo van de werken Academie voor Schone
Kunsten*



COMMUNE DE SAINT-JOSSE | GEMEENTE SINT-JOOST

BRADERIES BROCANTES BRADERIJEN ROMMELMARKTEN

sa
za **09.09.17** 09:00 - 20:00
chée DE LOUVAIN | LEUVENSESTWG

sa
za **16.09.17** 09:00 - 20:00
MÉRIDIEN - HAECHE | MIDDAGLIJN - HAACHT

di
zo **15.10.17** 09:00 - 19:00
BRABANT - PRAIRIE | BRABANT - WEIDESTRAAT



Avec le soutien du Collège des Bourgmestres et Échevins de la Commune de Saint-Josse-Ten-Noode, de la Fédération Wallonie Bruxelles, de la Cocof et de la Scam.

"Amour et Romantisme au Pays du Fanzine"

Voor het achtste jaar op rij zal het "Bunker Ciné-Théâtre" in de Plantenstraat meer dan 40 tekenaars, auteurs, artiesten, micro- uitgevers ontvangen uit de wereld van het fanzine, van Do It Yourself, van vrijheid van toon, experiment en alternatieve uitgave. Het festival dat elke editie van naam verandert, baadt dit jaar in een romantische sfeer op **23, 24 & 25 juni 2017**.

Kleine publicaties, zeefdrukken, boekobjecten, stripverhalen, theoretische werken of eenvoudigweg magazines van fans en gepassioneerden, de lijst is lang en divers voor deze vaak beperkte producties. Gelukkig houdt "Amour et Romantisme au Pays du Fanzine" een oogje in het zeil en laat het u een heel weekend lang een voorproefje ontdekken van deze onuitputtelijke fanzine-wereld.

De kleine Belgische fanzinotheek, Fanzinorama (10 000 stuks), ondergebracht in de lokalen van de Bunker, zal eveneens woorgesteld aan in het publiek tijdens het festival.

INFO Bunker Ciné-Théâtre
Plantenstraat 66 www.fanzinorama.be

Amour et Romantisme au pays du fanzine

Pour la huitième année consécutive, le Bunker Ciné-Théâtre et la rue des Plantes accueilleront plus de 40 dessinateurs, auteurs, artistes, micro éditeurs provenant du monde du fanzine, du Do It Yourself, de la liberté de ton, de l'expérimentation et de l'édition alternative. Le festival qui change de nom à chaque édition, se glisse cette année dans une ambiance romantique les **23, 24 & 25 juin 2017**.

Petites publications, sérigraphies, livres-objets, bandes dessinées, ouvrages théoriques ou simplement magazines de fans et de passionnés, la liste est longue et diversifiée pour ces productions souvent limitées. Heureusement, "l'Amour et le Romantisme au Pays du Fanzine" veillent au grain et vous permettent de découvrir durant tout le week-end une partie émergée de cette manne de créations qu'est le fanzinat.

La petite fanzinothèque belge, Fanzinorama (10 000 pièces), hébergée dans les locaux du Bunker, sera également présentée au public pendant le festival.

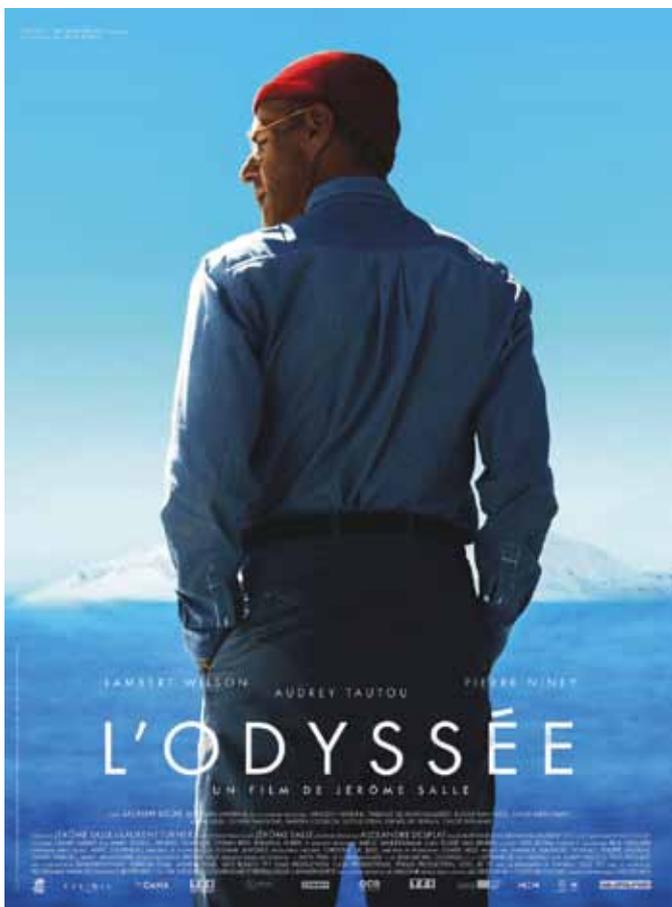
INFO Bunker Ciné-Théâtre
rue des plantes 66 www.fanzinorama.be

Bruxelles fait son cinéma

Le Festival de films en plein air "Bruxelles fait son cinéma" est de retour. Du 7 au 19 juillet 2017, 13 projections gratuites de films auront lieu dans 13 communes de la capitale. Issu d'une vieille tradition méditerranéenne, le cinéma itinérant est organisé depuis 17 ans par l'asbl Libération Films Animation. L'un des objectifs est de faire découvrir un cinéma de qualité à un plus large public et de revoir sur grand écran, des films sortis parfois trop furtivement dans les salles.

Comme chaque année, une projection est prévue à Saint-Josse, au parc Saint-François le **17 juillet 2017**. Après "*Un village presque parfait*" avec Didier Bourdon en 2016, place à "*L'Odyssée*" (2016 FR - 2h03). Ce film familial d'aventure raconte la vie du commandant Jacques-Yves Cousteau, un des pionniers de la protection maritime. Avec un Lambert Wilson magistral dans le rôle du capitaine et une Audrey Tautou poignante dans le rôle de son épouse, on découvre un personnage passionné par la conquête de la mer, obsédé par les explorations au point parfois de faire passer en second plan sa vie de famille. Cette attitude lui a valu d'entretenir des relations houleuses avec son fils aîné, joué par Pierre Niney.

Réalisé par Jérôme Salle et tourné aux quatre coins du monde entre la Croatie, l'Afrique du Sud, l'Antarctique et les Bahamas, ce film populaire suscite une vraie réflexion autant sur notre rapport à l'environnement que sur les sacrifices que nous sommes prêts à faire pour vivre notre passion et voir nos rêves se réaliser.



La projection débutera à 22h et sera précédée d'un repas convivial offert.

Les personnes à mobilité réduite auront accès au lieu via l'entrée située rue de la Poste 53.

Parc Saint-François - rue Verte 50

www.bruxellesfaitsoncinema.be

INFO Service Culture

T 02 220 27 72 icasimir@stjosse.irisnet.be

Bruxelles fait son cinéma

Het openlucht Filmfestival "Bruxelles fait son cinéma" is terug. Van 7 tot 19 juli 2017 zullen er 13 gratis filmvertoningen plaatsvinden in 13 gemeenten van de hoofdstad. De rondreizende bioscoop, die ontstaan is uit een oude mediterrane traditie, wordt sedert 17 jaar georganiseerd door de vzw Libération Films Animation. Eén van de doelstellingen is om een zo ruim mogelijk publiek te laten kennismaken met kwaliteitsfilms en om films die soms onopgemerkt in de zalen hebben gespeeld op groot scherm te herbekijken.

Zoals elk jaar is er een vertoning voorzien in Sint-Joost, in het Sint-Franciscuspark op **17 juli 2017**. Na "*Un village presque parfait*" met Didier Bourdon in 2016 is het nu de beurt aan "*L'Odyssée*" (2016 FR - 2u03). Deze avontuurlijke familiefilm vertelt het leven van kapitein Jacques-Yves Cousteau, één van de pioniers van de maritieme bescherming. Met een magistrale Lambert Wilson in de rol van de kapitein en een indrukwekkende Audrey Tautou als zijn echtgenote, ontdekken we een personage dat gepassioneerd is door de verovering van de zee, geobsedeerd door ontdekkingsreizen en dit soms zelfs ten koste van zijn gezinsleven. Deze houding maakt dat hij er een tumultueuze relatie op nahoudt met zijn oudste zoon, vertolkt door Pierre Niney.

Deze populaire film, die werd geregisseerd door Jérôme Salle en gedraaid in de vier uithoeken van de wereld nl. Kroatië, Zuid-Afrika, Antarctica en de Bahama's, zet aan tot een ware bezinning over onze verhouding tot het milieu, maar tevens rond de opofferingen die wij bereid zijn te doen om onze passie na te jagen en onze dromen in vervulling te zien gaan.

De vertoning vangt aan om 22u en vooraf wordt een gezellige maaltijd aangeboden.

Personen met beperkte mobiliteit zullen het park kunnen betreden via de ingang in de Poststraat 53.

Sint-Franciscuspark - Groenstraat 50

www.bruxellesfaitsoncinema.be

INFO Dienst Cultuur

T 02 220 27 72 icasimir@stjosse.irisnet.be



FUL, LE rdv dansant

L'association Zassii, avec le soutien de la commune de Saint-Josse, présente la 10^e édition du Festival Urban Life pour la troisième fois sur la place Rogier.

Engageant des rencontres autour des danses urbaines, le #FUL2017 transcende les frontières culturelles. Il s'agit aussi d'une opportunité unique de se rapprocher de cet art qu'est la danse, de créer une mixité intergénérationnelle, de tisser des liens entre danseurs amateurs et professionnels et de découvrir différentes disciplines de la danse avec des chorégraphes reconnus tels que : Kaelynn Harris [USA], David Zambrano [VEN], Matt Steffanina [USA], Galen Hooks [USA], Aakomon Jones [USA], Reis Fernando [NL] ainsi que plusieurs chorégraphes belges de renom.

Au programme

Workshops, performances, concours chorégraphiques, dance battle, dance Party, concert et Urban Life Village seront au programme les **2 & 3 septembre 2017**.

- 24 heures d'ateliers de danse
- 400 danseurs
- 14 genres de danses
- 5000 spectateurs attendus
- Concours de danse avec plus de 3000€ de récompense
- Nombreux professionnels

GRATUIT, excepté les workshops et le concours dance battle

INFO ZASSII asbl
G 0489 58 57 15 info@festivalurbanlife.be

FUL, DE dansafspraak

De vereniging Zassii, met de steun van de gemeente Sint-Joost, stelt de 10^{de} editie voor van het Urban Life Festival, voor de derde maal op het Rogierplein.

Het #FUL2017, dat ontmoetingen tot stand brengt rond urban dance, overstijgt de culturele grenzen. Het is tevens een unieke gelegenheid om vertrouwd te raken met dans als kunstvorm, een intergenerationele mix te creëren, banden te scheppen tussen dansliefhebbers en professionals en verschillende dansdisciplines te ontdekken met erkende choreografen zoals : Kaelynn Harris [USA], David Zambrano [VEN], Matt Steffanina [USA], Galen Hooks [USA], Aakomon Jones [USA], Reis Fernando [NL] alsook verschillende befaamde Belgische choreografen.

Op het programma

Workshops, performances, choreografiewedstrijden, dance battle, dance Party, concert en Urban Life Village staan op het programma op **2 & 3 september 2017**.

- 24 uur dansworkshops
- 400 dansers
- 14 dansgenres
- 5000 verwachte toeschouwers
- Danswedstrijd met meer dan 3000€ aan prijzen
- Tal van professionals

GRATIS, uitgezonderd Workshops en dance battle wedstrijd

INFO Vzw ZASSII

G 0489 58 57 15 info@festivalurbanlife.be



ERRATUM

Horaire étendu des bibliothèques communales

Dans notre dernier numéro, nous vous précisons que les bibliothèques communales avaient élargit leurs plages horaires pour pouvoir vous accueillir 4h supplémentaires chaque semaine. Nous vous avons induit en erreur en publiant l'ancien horaire. Veuillez trouver les véritables heures d'ouverture des bibliothèques tennodoises :

Lu 15h - 17h
Ma 11h - 17h
Me 12h - 19h
Je 11h - 17h
Ve Fermé
Sa 9h - 13h
Di Fermé

INFO

Bibliothèque communale francophone

rue de la Limite 2 - T 02 218 82 42
bibliothequedesaintjosse.wordpress.com

Nederlandstalige Bibliotheek

Grensstraat 2 - T 02 201 00 97
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be

ERRATUM

Uitgebreide openingsuren van de gemeentelijke bibliotheken

In ons vorige nummer preciseerden wij dat de gemeentelijke bibliotheken hun openingsuren hebben uitgebreid om u wekelijks 4 extra uren te kunnen verwelkomen.

Wij hebben u hierbij foutief geïnformeerd door het oude uurrooster te publiceren. Ziehier de nieuwe, juiste openingsuren van de Tennoodse bibliotheken:

Ma 15u - 17u
Di 11u - 17u
Wo 12u - 19u
Do 11u - 17u
Vr Gesloten
Za 9u - 13u
Zo Gesloten

INFO

Franstalige gemeentelijke bibliotheek

Grensstraat 2 - T 02 218 82 42
bibliothequedesaintjosse.wordpress.com

Nederlandstalige Bibliotheek

Grensstraat 2 - T 02 201 00 97
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be

CONCOURS
PHOTOGRAPHIEZ VOTRE PATRIMOINE !
WEDSTRIJD FOTOGRAFEER UW ERFGOED!



be 2018
be heritage
be.brussels

Règlement et inscription : www.patrimoine.brussels
Reglement en inschrijving : www.erfgoed.brussels

PHOTOGRAPHIEZ VOTRE PATRIMOINE

En perspective de «2018, année européenne du patrimoine», la Direction des Monuments et Sites de la Région de Bruxelles-Capitale a lancé un concours «Photographiez VOTRE patrimoine!».

Vous avez un regard original sur le patrimoine bruxellois? Vous aimez la photographie? Vous avez envie de partager votre amour de Bruxelles, et pourquoi pas, de Saint-Josse? Montrez-leur votre vision de vos quartiers: monuments, parcs, places, rues, endroits bien connus ou coins cachés, avec ou sans personnages, de jour ou de nuit.

N'hésitez pas à leur envoyer vos plus belles photos numériques (max. 5 de min. 8Mo chacune) de vos lieux préférés. Les 25 meilleurs clichés seront exposés dans le courant de l'année 2018.

Ce concours est ouvert à tous

Date limite d'inscription en ligne sur www.patrimoine.brussels: 15 décembre 2017.

FOTOGRAFEER UW ERFGOED

In het vooruitzicht van «2018, Europees jaar van het erfgoed», heeft de Directie Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een wedstrijd «Fotografeer UW ergoed!» gelanceerd.

Heeft u een originele kijk op het Brussels erfgoed? Houdt u van fotograferen? Wil u graag uw liefde voor Brussel en - waarom niet - voor Sint-Joost, delen? Toon hen dan uw visie op uw wijken: monumenten, parken, pleinen, straten, bekende plaatsen of verborgen hoekjes, met of zonder mensen, overdag of 's nachts.

Aarzel niet om hen uw mooiste digitale foto's te sturen (max. 5 van elk min. 8Mo) van uw favoriete plekjes. De 25 beste foto's zullen worden tentoongesteld in de loop van 2018.

Deze wedstrijd is open voor iedereen.

Uiterste inschrijvingsdatum online op www.erfgoed.brussels: 15 december 2017.



Charlier

musée | museum



Eugène Verdyen, Boutique des masques / Winkel met maskers, 1911-12, 100 x 140 cm, Musée Charlier, Bruxelles

EXPO 05.05.2017 » 27.07.2017

EUGÈNE VERDYEN

PEINTRE ET AQUARELLISTE BRUXELLOIS
BRUSSELS SCHILDER EN AQUARELLIST



MUSÉE CHARLIER MUSEUM
AVENUE DES ARTS / KUNSTLAAN, 16
BRUXELLES / BRUSSEL
T. 02 220 26 91



Aussi ouvert | Ook open : di | zo 14.05, 11.06, 09.07

www.charliermuseum.be



MIAM MJAM

Moi aussi je veux cuisiner !

Tâche quotidienne pour les parents, la cuisine attire souvent les enfants qui y voient un moment ludique à partager. En cuisinant avec vous, les plus jeunes développent un intérêt accru pour les aliments et les nouvelles saveurs. Ils sont aussi plus tentés de goûter un plat lorsqu'ils jouent un rôle dans sa préparation. Un enfant qui apprend à cuisiner à partir d'ingrédients de base est plus susceptible de le faire quand il sera grand. Sans compter que cette pratique s'accompagne souvent d'une alimentation saine.

D'abord, choisissez avec eux la recette qu'ils aimeraient faire. Rassemblez ensemble les ingrédients, et surtout laissez-les essayer de se débrouiller !

Les tâches que l'on peut confier aux enfants sont nombreuses : laver et peler les fruits et les légumes, couper avec un couteau à beurre ou de ciseaux à bouts ronds, lire la recette, mesurer les ingrédients secs, puis les ingrédients liquides lorsqu'ils sont capables de verser, mélanger, fouetter, battre les ingrédients, casser des œufs (LA tâche que tous les enfants ont hâte d'accomplir!), tartiner, graisser les plats à cuisson, étaler de la pâte avec un rouleau à pâtisserie, façonner des boules, participer au nettoyage de la cuisine,...

En plus de remercier vos marmitons pour leur aide, encouragez-les à goûter leurs créations. Est-ce salé ou sucré ? Acidulé ? Doux, crémeux, granuleux ? Retrouvent-ils la saveur de l'oignon, de la fraise ou du basilic ? Est-ce que cela leur rappelle un autre plat ? Vous les aidez ainsi à éveiller et cultiver leur goût.

Ik wil ook koken!

Koken is een dagelijkse taak voor de ouders maar trekt vaak de kinderen aan, die er een ludiek moment in zien om te samen te delen. Door samen met u te koken ontwikkelen jonge kinderen een grote belangstelling voor voeding en nieuwe smaken. Ze zijn tevens eerder geneigd om een gerecht te proeven wanneer ze een rol hebben gespeeld in de bereiding ervan. Een kind dat leert koken met basisingrediënten zal dit makkelijker doen wanneer het volwassen is. Bovendien gaat deze praktijk vaak gepaard met een gezonde voeding.

Kies eerst met hen het recept dat ze zouden willen maken. Verzamel samen de ingrediënten en laat hen vooral proberen om hun plan te trekken!

Er zijn veel taken die kunnen worden toevertrouwd aan kinderen: fruit en groenten wassen en schillen, snijden met een botermes of een schaar met ronde uiteinden, het recept lezen, de droge ingrediënten afwegen en vervolgens de vloeibare als ze bekwaam zijn om de ingrediënten te gieten, te mengen, te klutsen, te kloppen, eieren te breken (HET werk waar alle kinderen naar uitkijken om te mogen doen!), smeren, de bakschotels invetten, het deeg uitspreiden met een deegrol, deegballen maken, helpen bij de schoonmaak van de keuken...

Bedank uw kleine koks voor hun hulp en moedig hen aan om hun creaties te proeven. Smaakt het zoet of zout? Zuur? Zacht, romig, korrelig? Proeven ze de smaak van ui, aardbei of basilicum? Doet hen dit denken aan een ander gerecht? Op die manier helpt u hen om hun smaak aan wakkeren en te ontwikkelen.



Tarte aux framboises

(www.cuisineactuelle.fr)

Ingrédients (4 personnes)

- 110 gr de beurre
- 230 gr de farine
- 200 gr de sucre en poudre
- 2 œufs
- 2 càs de lait
- 400 gr de framboises
- 1 trait de citron
- 50 gr de poudre d'amandes
- 1 pincée de sel
- 1 trait de citron

Préparation (20 min)

- Préparez une pâte sablée: travaillez le beurre avec la farine, 90 gr de sucre en poudre et le sel du bout des doigts, puis poudrez la préparation entre les paumes. Incorporez l'œuf entier et le lait, ramassez en boule et réservez 30 min au réfrigérateur.
- Préchauffez le four à 190°C (th. 6/7). Étalez la pâte au rouleau sur un plan de travail fariné, sur 5 mm d'épaisseur environ, puis garnissez-en un moule à tarte beurré rectangulaire. Réservez les chutes de pâte.
- Piquez le fond de tarte à la fourchette, puis enfournez pour 10 min environ.
- Pendant ce temps, mettez les framboises dans un bol, ajoutez le jus de citron et 110 gr de sucre en poudre. Écrasez grossièrement avec un presse-purée ou simplement le dos d'une fourchette.
- Sortez le fond de tarte du four (laissez celui-ci allumé), puis saupoudrez-le de poudre d'amandes. Répartissez la préparation aux framboises sur le dessus.
- Étalez au rouleau les chutes de pâte sablée, puis coupez-les en longues lanières avec une roulette crantée. Déposez-les sur la garniture, badigeonnez de jaune d'œuf au pinceau et enfournez à nouveau, pour 30 min. Laissez tiédir avant de servir.

Frambozentaart

(www.cuisineactuelle.fr)

Ingrédients (4 personen)

- 110 gr boter
- 230 gr bloem
- 200 gr poedersuiker
- 2 eieren
- 2 sl melk
- 400 gr frambozen
- 50 gr amandelpoeder
- 1 snuijje zout
- 1 straaltje citroensap

Bereiding (20 min)

- Bereid het zanddeeg: meng de boter en de bloem, 90 gr poedersuiker en het zout met je vingertoppen en poeder vervolgens de bereiding tussen je handpalmen. Voeg het volledige ei en de melk toe, rol samen tot een bol en zet 30 min opzij in de koelkast.
- Verwarm de oven voor op 190°C (th. 6/7). Spreid het deeg uit met een rol op een met bloem bestrooid werkblad, ongeveer 5 mm dik, en giet het vervolgens in een rechthoekige ingevette taartvorm. Hou de restjes deeg opzij.
- Prik met een vork in de taartbodem en plaats ongeveer 10 min in de oven.
- Giet ondertussen de frambozen in een kom, voeg het citroensap toe en 110 gr poedersuiker. Druk ze ruw plat met een pureestamper of eenvoudigweg met de achterkant van een vork.
- Haal de taartbodem uit de oven (laat deze aanstaan) en bestrooi hem met amandelpoeder. Verdeel de bereiding met frambozen op de bovenkant.
- Spreid de restjes zanddeeg uit met de rol en snij ze in lange stroken met een gekartelde roller. Plaats ze op het beleg, smeer in met eigeel met een bakborstel en plaats opnieuw in de oven gedurende 30 min. Laat lauwwarm worden alvorens op te dienen.

Zomer

in Sint-Joost
Zomerse activiteiten
voor de hele familie
in de parken

**Gratis
Gratuit**



Été

à Saint-Josse
Activités d'été ouvertes
pour toute la famille
dans les parcs

Liedekerke Park / Parc Liederkerke

01 > 15.07.2017 12:00-18:00

Bouwen aan de Zomer | Constructions d'été

Droom en bouw mee aan de ideale speeltuin, o.l.v. Anne Mortiaux
i.s.m. het GC Ten Noey en Patrimoine à roulettes vzw.

Rêvons et construisons ensemble une aire de jeux idéale avec l'aide de la paysagiste Anne Mortiaux
et les bricoleurs de l'asbl Patrimoine à roulettes en collaboration avec GC Ten Noey.

Felix Delhayesquare & Sint-Franciscuspark Square Felix Delhaye & Parc Saint-François

Juli-augustus | juillet-août 2017 14:00-17:00

Creëer een straattheater Création d'un théâtre de rue

Sint-Franciscus Park / Parc Saint-François

14 > 30.08.2017

Ontdek de verschillende activiteiten in het park: dans, culinaire workshops, circus- en boksinitiatie, verhalen, liedjes, ...
in samenwerking met lokale verenigingen en de gemeentelijke diensten Preventie, biblios en Nederlandstalige Cultuur.

Découvrez les différents activités qui animent le parc: danse, ateliers culinaires, initiation au cirque et à la boxe, lecture de contes, chansons, ... en collaboration
avec les associations locales et les services communaux de la Prévention, de la Culture Néerlandophone et les biblios.

Feestelijke slotdag / Journée festive de clôture

30.08.2017 12:00-19:00

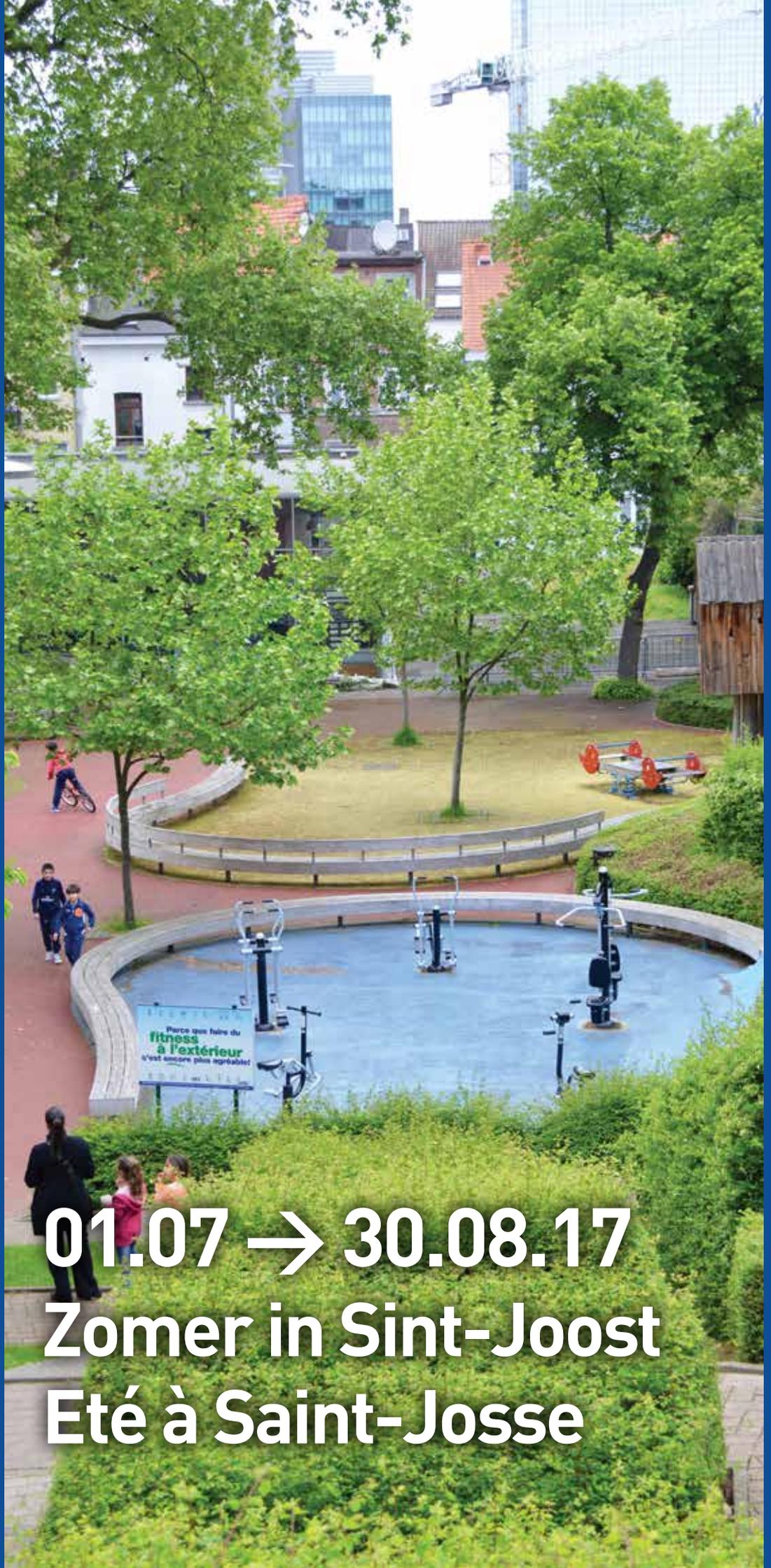


i Dienst Nederlandstalige Cultuur - jcms@stjoost.irisnet.be • La Ruelle asbl - laruelleasbl@hotmail.com • GC Ten Noey - larissa.viaene@vgc.be

Op initiatief van de Burgemeester, Emir Kir, de Schepen van Nederlandstalige
aangelegenheden, Béatrice Meulemans, en met de steun van het College van
Sint-Joost-ten-Node, in het kader van het lokaal cultuurbeleid. | À l'initiative
du Bourgmestre, Emir Kir, de l'Échevine des Affaires néerlandophones,
Béatrice Meulemans et du Collège échevinal de Saint-Josse-ten-Noode, dans
le cadre de la politique culturelle locale.



A
O
Z
L
O
A



01.07 → 30.08.17
Zomer in Sint-Joost
Eté à Saint-Josse

EN COURS LOPEND



> 23.07.17
EXPO

Dries Segers

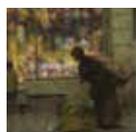
HITS OF SUNSHINE

Avec Hits of Sunshine, le jeune photographe Dries Segers nous entraîne dans les confins poétiques de la photographie argentique, où se confrontent prises de vues réelles et illusions cosmiques.

Pour son exposition solo dans la Galerie du Botanique, Dries Segers renoue avec l'usage de l'appareil photo tout en poursuivant ses expérimentations à la façon d'un apprenti sorcier. Décidé à laisser la lumière du soleil heurter sa pellicule, il trafique son objectif et adopte des temps de pose prolongés. C'est ensuite à la magie d'opérer. L'empreinte de la course tracée par l'astre solaire se révèle alors en épiphanies spectrales et colorées et délivre des images presque irréelles, comme venues d'autres planètes.

Le Botanique

Entrée Libre / Vrije Ingang



> 27.07.17
EXPO

Eugène Verdyen

PEINTRE ET AQUARELLISTE

SCHILDER EN AQUARELLIST

Ce n'est pas un hasard si le Musée Charlier veut attirer l'attention sur ce peintre bruxellois talentueux et méconnu. Eugène Verdyen a vécu une grande partie de sa vie à Saint-Josse où il était également conseiller communal.

Niet toevallig schenkt het Charliermuseum aandacht aan deze begaafde maar een beetje vergeten Brusselse schilder. Eugène Verdyen woonde een belangrijk deel van zijn leven in Sint-Joost waar hij ook gemeenteraadslid was.

T 02 220 28 19

info@charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

Ouverture exceptionnelle le dimanche
09.07 de 12h à 17h / Uitzonderlijk open
zondag 09.07 van 12u tot 17u.

€ 5 / 4



> 20.08.17
EXPO

Fabulous Failures

L'ART D'EMBRASSER LE HASARD
ET LES ERREURS

De nos jours, la majeure partie de l'art, du design et de la photographie s'attache à représenter la perfection. La culture populaire contemporaine est littéralement submergée par une vague de superficialité et de recherche de la perfection à tout prix. Cette perfection mise en scène, impeccable et sous contrôle semble être le reflet de notre éternelle quête de clarté et de calme et fonctionne comme un antidote au chaos de nos vies. La technologie nous autorise à parfaire davantage encore cette illusion de perfection tant convoitée.

Avec : Karmen Ayvazyan, Ruth van Beek, Paul Bogaers, Sarah Carlier, Annegien van Doorn, Leo Gabin, David Helbich, Karel De Mulder, PutPut, Barry van der Rijt, Kent Rogowski, Dries Segers, Helmut Smits, Matt Stuart, André Thijssen.

Le Botanique

€ 5 / 4,50 / 3,50



> 24.08.17
EXPO

Assoc'Solidaires

EXPO COLLECTIVE D'ASSOCIATIONS

Huit associations tennodoises actives dans le domaine de l'alphabétisation et du soutien scolaire se réunissent pour vous proposer une exposition originale présentant les travaux réalisés durant l'année lors de divers ateliers artistiques et créatifs : La Ruelle, La Voix des Femmes, Eyad - La Maison de Turquie, Paroles, CTL - La Barricade, Sima, Bouillon de Cultures, la Bibliothèque communale.

<https://bibliothequedesaintjosse.wordpress.com>

Bibliothèque communale

Entrée Libre / Vrije Ingang

JUILLET JULI



01.07.17 > 15.07.17
12:00 - 18:00
EVENT

Été à Saint-Josse

CONSTRUCTIONS D'ÉTÉ

Zomer in Sint-Joost

BOUWEN AAN DE ZOMER

Activités d'été ouvertes pour toute la famille dans les parcs de Saint-Josse.

Quand l'été est à notre porte, celles du parc Liedekerke s'ouvre à vous pour faire surgir l'architecte et l'aventurier qui est en vous ! Révons et construisons l'aire de jeux idéale en collaboration avec le GC Ten Noey. De l'argile, des bambous, de la paille, du bois et autres supports en tout genre seront à votre entière disposition. Une véritable découverte du Land Art. Le projet est chapeauté par la paysagiste, Anne Mortiaux et les supers bricoleurs de l'asbl Patrimoine à roulettes. Le projet sera clôturé le 15 juillet par une joyeuse petite fête du quartier.

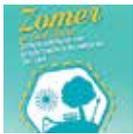
Zomerse activiteiten voor de hele familie in de parken van Sint-Joost.

Wanneer de zomermaand juli zijn deuren opent kan je in het Liedekerkepark de architect en de avonturier in jezelf wakker schudden en samen met Ten Noey dromen en bouwen? aan de ideale speeltuin. We gaan aan de slag met verschillende materialen als klei, bamboe, stro, hout en wat je maar kan vinden en bedenken. Een ware ontdekkingsstocht. Dat doen we onder begeleiding van landschapsartieste Anne Morteaux en de geniale knutselaars van Patrimoine à roulettes. Op 15 juli sluiten we «Bouwen aan de zomer? af met een mini buurtfeest.

GC Ten Noey : larissa.viaene@vgc.be

Liedekerke Park - Parc Liedekerke

Entrée Libre / Vrije Ingang



01.07.17 > 31.08.17
14:00 - 17:00
EVENT

Été à Saint-Josse

CRÉATION D'UN THÉÂTRE DE RUE

Zomer in Sint-Joost

CRÉER EEN STRAATTHEATER

Comment faire un spectacle de théâtre de A à Z ? Que faut-il pour créer un spectacle ? Découvrez-le dans les deux parcs avec l'aide de l'asbl La Ruelle. Créez avec les autres participants, un scénario sur base des histoires qui parle de la vie du parc. Travaillons ensemble pour construire un décor mobile, qui permettra de présenter le spectacle à travers la commune. Se cache-t-il un scénariste, un acteur ou un scénographe au fond de vous ?

Hoe maak je een voorstelling van A tot Z? Wat komt er allemaal bij kijken? Ontdek het in beide parken onder begeleiding van de vzw La Ruelle. Werk samen met de andere deelnemers een scenario uit aan de hand van de verzamelde verhalen in en rond het park. Ga aan de slag om een bijpassend mobiel decor op te bouwen dat de voorstelling op verschillende plekken in de gemeente kan brengen. Schuilt er een scenarist, acteur of decorbouwer in jou?

La ruelle asbl - laruelleasbl@hotmail.com

Square Felix Delhaye park & Sint-Francisuspark

Entrée Libre / Vrije Ingang



05.07.17
15:00 - 17:00
LECTURE [FR]

Lire dans le Parcs

HEURE DU CONTE POUR ENFANTS

<https://bibliothequedesaintjosse.wordpress.com>

Parc Liedekerke

Entrée Libre / Vrije Ingang



08.07.17
16:00
FEEST [NL]

Feest van de Vlaamse Gemeenschap

Welkom door de Voorzitter van GC Ten Noey, Maarten Franssens en door de Schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden, Béatrice MeulemansJoannes Vandermeulen (woont en werkt in STJN) presenteert de ideeën en praktijk van Namahn, een open bedrijf. Dirk Hendrixx (woont en werkt in SJTN), geeft een Résumé (performance) Furaya (woont en werkt in SJTN en elders) zingt, danst, maakt muziek en begeleidt u naar de feestelijke receptie aangeboden door het Gemeentebestuur. Na afloop van de receptie op het Gemeentehuis bent u nog welkom in het de Liedekerkepark voor een gezellige ontmoeting op de werf van Bouwen aan de Zomer/ Construire l'été, een fantasierijk buurtproject voor kinderen en volwassenen.

Gemeentebestuur



17.07.17
22:00
CINÉMA [FR]

Bruxelles fait son Cinéma

UN TOUR EN BATEAU AVEC LE COMMANDANT COUSTEAU

Le Festival de films en plein air «Bruxelles fait son cinéma» est de retour. Du 7 au 19 juillet 2017, 13 projections gratuites de films auront lieu dans 13 communes de la capitale. Issu d'une vieille tradition méditerranéenne, le cinéma itinérant est organisé depuis 17 ans par l'asbl Libération Films Animation.

Comme chaque année, une projection est prévue à Saint-Josse, au parc Saint-François le 17 juillet 2017. Après «Un village presque parfait» avec Didier Bourdon en 2016, place à «L'Odysée» (2016 FR - 2h03). Ce film familial d'aventure raconte la vie du commandant Jacques-Yves Cousteau, un des pionniers de la protection maritime.

La projection débutera à 22h et sera précédée d'un repas convivial offert.

Les personnes à mobilité réduite auront accès au lieu via l'entrée située rue de la Poste 53.

www.bruxellesfaitsoncinema.be

Parc Saint-François, rue Verte 50

Entrée Libre / Vrije Ingang



19.07.17
15:00 - 17:00
LECTURE [FR]

Lire dans le Parcs

HEURE DU CONTE POUR ENFANTS

<https://bibliothequedesaintjosse.wordpress.com>

Parc Liedekerke

Entrée Libre / Vrije Ingang



21.07.17
FÊTE~FEEST

Fête nationale

Nationale Feestdag

13h30 : cortège et dépôt de la gerbe de fleurs devant le monument aux Morts, rue du Méridien.

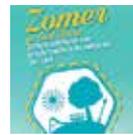
14h : drink à l'Hôtel communal

13u30 : kransneerlegging aan het Dodenmonument, Queteletplein.

14u : drink - Gemeentebestuur.

Saint-Josse - Sint-Joost

Entrée Libre / Vrije Ingang



30.07.17
12:00 - 19:00
EVENT

Été à Saint-Josse

JOURNÉE FESTIVE DE CLÔTURE

Zomer in Sint-Joost

FEESTELIJKE SLOTDAG

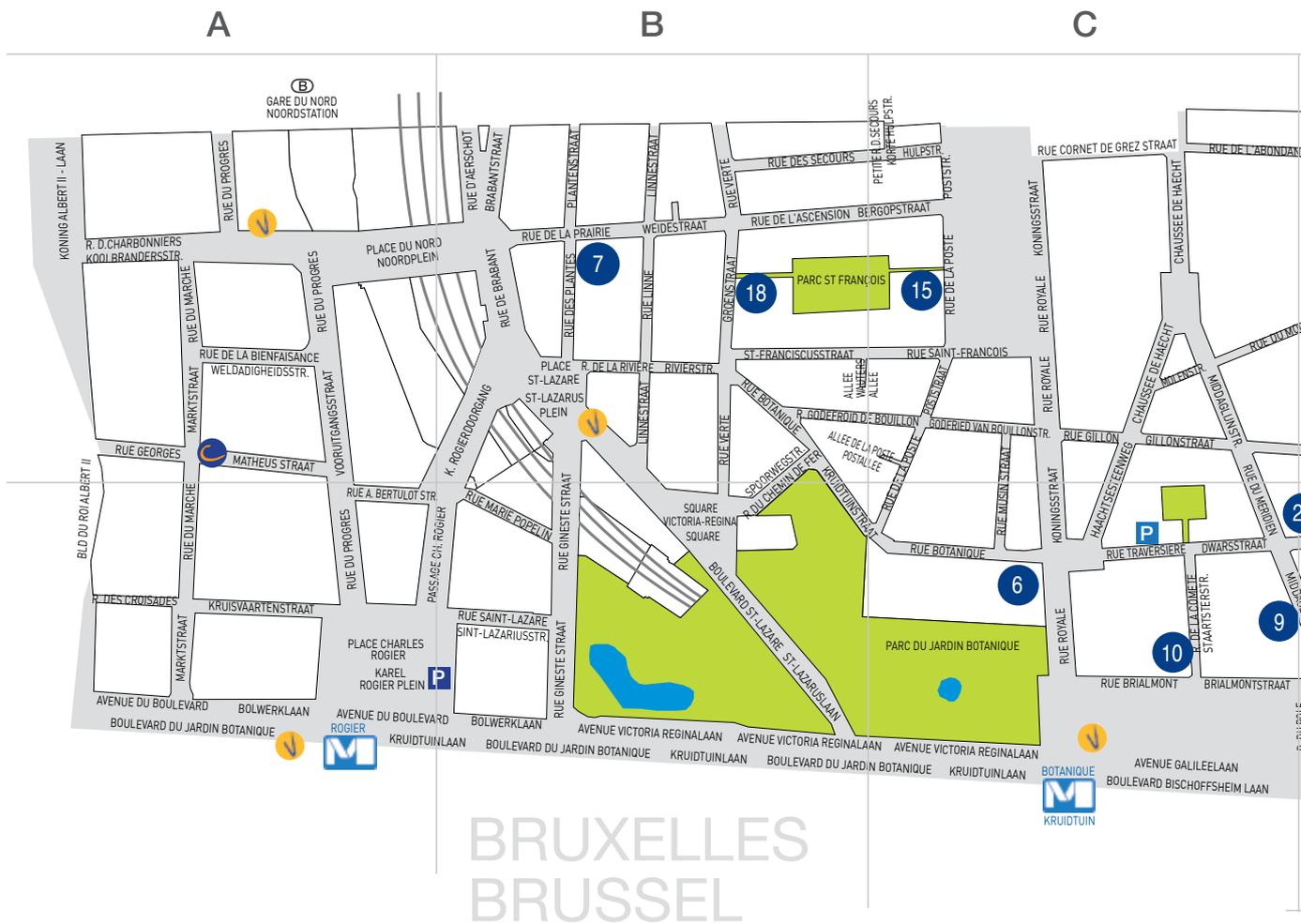
La journée festive de clôture au Parc Saint-François vous permettra de découvrir les réalisations et les démonstrations faites durant tout l'été dans les parcs tennoodois participants.

Slotdag met feestelijke afsluiter in het Sint-Francisuspark met verschillende toernooienten van wat er tijdens de voorbije weken werd gerealiseerd in de verschillende parken.

Dienst Nederlandstalige Cultuur:
jcums@stjoost.irisnet.be

Sint-Francisuspark - Parc Saint-François

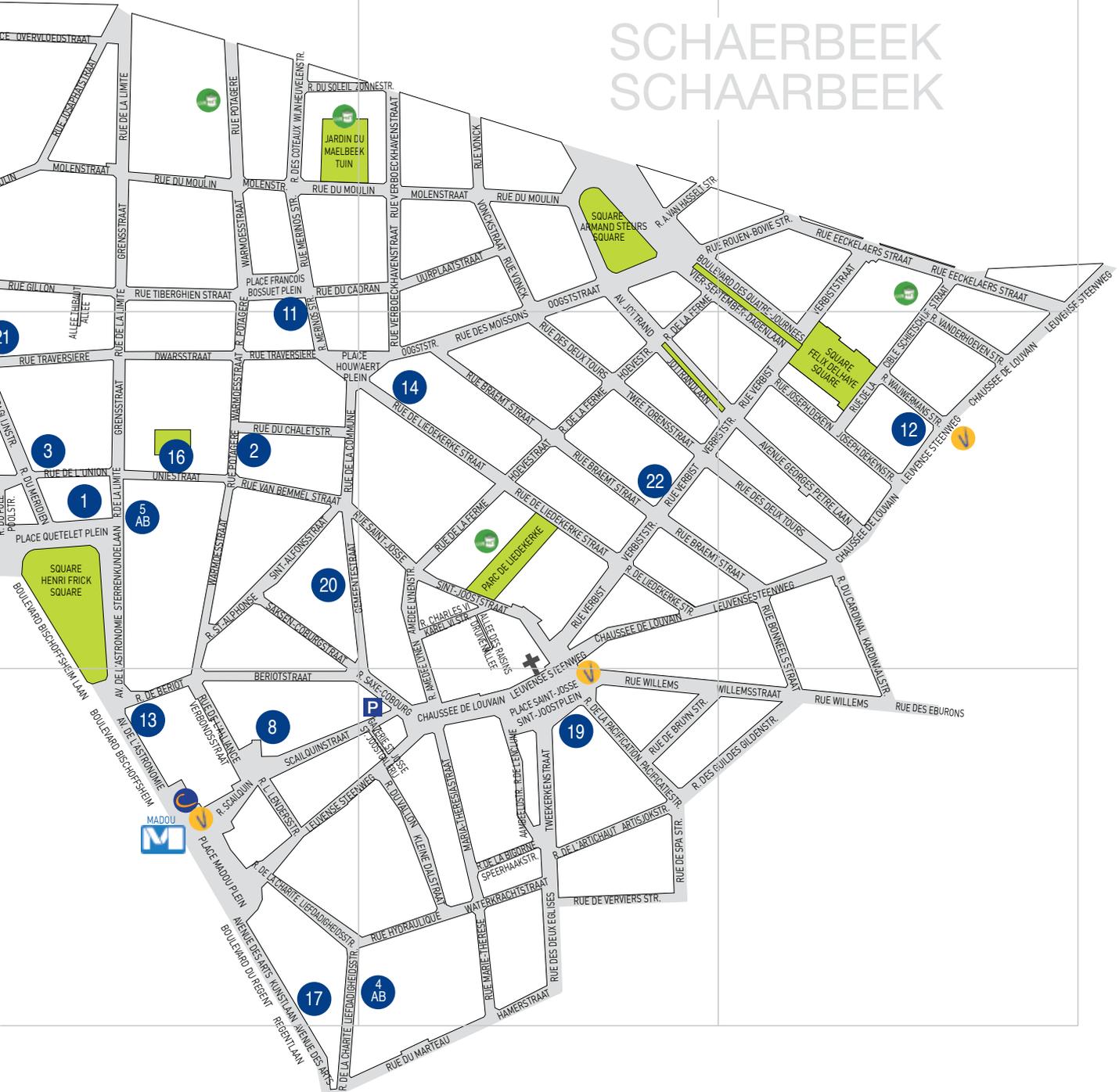
Entrée Libre / Vrije Ingang



BRUXELLES BRUSSEL

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1 Académie de Musique D2
place Quetelet 3 Queteletplein
T 02 219 23 80
www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn</p> <p>2 Académie des Beaux-Arts D2
rue Potagère 52 Warmoesstraat
T 02 220 27 61
www.acastjosse.be</p> <p>3 Amazone asbl D2
rue du Méridien 10 Middaglijstraat
T 02 229 38 21
www.amazone.be</p> <p>4A Ateliers Mommen, cité d'artistes
Kunstenaarsite Mommen E3
rue de la Charité 37 Liefdadigheidsstraat
www.ateliersmommen.collectifs.net</p> <p>4B Brocoli Théâtre E3
rue de la Charité 37/33
Liefdadigheidsstraat 37/33
T 02 539 36 87
www.brocolitheatre.be</p> <p>5A Bibliothèque communale francophone
..... D2
rue de la Limite 2
T 02 218 82 42
www.bibliothequedesaintjosse.wordpress.com</p> <p>5B Bib Joske D2
Grensstraat 2
T 02 201 00 62
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be</p> <p>6 Le Botanique C2
rue Royale 236 Koningsstraat
T 02 218 37 32
www.botanique.be</p> | <p>7 Le Bunker ciné-théâtre B1
rue des Plantes 66A Plantenstraat
bunkercinetheatre@yahoo.fr
http://bunker-cine-theatre.wifeo.com</p> <p>8 Centre culturel arabe D3
rue de l'Alliance 2 Verbondstraat
T 02 218 64 74
www.culture-arabe.irisnet.be</p> <p>9 Centre culturel russe C2
rue du Méridien 21 Middaglijstraat
T 02 219 01 33
www.centreculturelrusse.be</p> <p>10 Centre Rops C2
rue Brialmont 9 Brialmontstraat
T 02 219 66 79
www.centrerops.com</p> <p>11 Espace Public Numérique
Sapiens (EPN) D2
rue du Mérinos 1B Mérinosstraat
T 02 218 44 47</p> <p>12 Jazz Station F2
chaussée de Louvain 193a-195
Leuvensteeenweg 193a-195
T 02 733 13 78
www.jazzstation.be</p> <p>13 Hôtel communal
Gemeentehuis D3
avenue de l'Astronomie 13
Sterrenkundelaan 13
www.saint-josse.be</p> <p>14 Maison de la Famille
Foyer Liedekerke E2
rue de Liedekerke 112 Liedekerkestraat
T 02 210 89 39
www.maisonfamille.be</p> | <p>15 Foyer Poste C1
rue de la Poste 51-53 Poststraat</p> <p>16 Mission Locale pour l'Emploi D2
rue de l'Union 31 Uniestraat
T 02 210 89 39
www.missionlocale-stjosse.be</p> <p>17 Musée Charlier - Charliermuseum D3
avenue des Arts 16 Kunstlaan
T 02 220 26 91
www.charliermuseum.be</p> <p>18 Salle des sports Nelson Mandela
Sportzaal Nelson Mandela B1
rue Verte 50 Groenstraat
T 02 203 93 88</p> <p>19 Salle Péristyle - Zaal van Péristyle E3
place Saint-Josse 12 Sint-Joostplein</p> <p>20 Ten Noey D2
Gemeentestraat 25
T 02 217 08 82
www.tennoey.vgc.be</p> <p>21 Théâtre de la Vie D2
rue Traversière 45 Dwarsstraat
T 02 219 11 86
www.theatredelavie.be</p> <p>22 Théâtre Le Public E2
rue Braemt 64-70 Braemtstraat
T 0800 944 44
www.theatrelepublic.be</p> |
|---|---|---|

SCHAERBEEK SCHAARBEEK



SAINT-JOSSE SINT-JOOST

AOÛT AUGUSTUS



09.08.17

12:00

EVENT

Meyboom

HALTE À SAINT-JOSSE

La 709^e édition du Meyboom rend hommage au Bas-fonds avec la participation des sept géants et une halte dans le jardin communal de Saint-Josse, entres autres.

Hôtel communal - Gemeentehuis



09.08.17

15:00 - 17:00

LECTURE [FR]

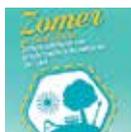
Lire dans le Parcs

HEURE DU CONTE POUR ENFANTS

<https://bibliothequedesaintjosse.wordpress.com>

Parc Liedekerke

Entrée Libre / Vrije Ingang



14.08.17 > 30.08.17

10:00 - 17:00

EVENT

Été à Saint-Josse Zomer in Sint-Joost

Pendant les dernières semaines des vacances d'été nous vous accueillons dans le parc Saint-François. Différentes associations locales et les services communaux, vous présentent un programme d'activités variées. Venez en famille et pourquoi pas avec votre pique-nique. Rencontrez vos voisins pendant un atelier de cuisine ou défiez vos amis lors de l'initiation à la boxe. Venez expérimenter votre équilibre pendant l'atelier de cirque ou écoutez les histoires des conteurs des bibliothèques communales.

De laatste weken van de zomervakantie vliegen we er nog eens in. Samen met verschillende lokale verenigingen en de gemeentelijke diensten wordt er een gevarieerd vakantieprogramma aangeboden aan de buurtbewoners.

Neem je picknick mee en kom een kijkje nemen met je familie. Ontmoet je burens tijdens een kookatelier, of daag je vriendjes uit tijdens de boksininitiatie. Kom proeven van een circusworkshop of pik een verhaaltje mee tijdens de voorleessessies van de bibmedewerkers.

Dienst Nederlandstalige Cultuur:
jcums@stjoost.irisnet.be

Sint-Franciscus Park

Entrée Libre / Vrije Ingang



23.08.17

15:00 - 17:00

LECTURE [FR]

Lire dans le Parcs

HEURE DU CONTE POUR ENFANTS

<https://bibliothequedesaintjosse.wordpress.com>

Parc Liedekerke

Entrée Libre / Vrije Ingang



26.08.17 > 24.09.17

EXPO

Exposition de Sculptures monumentales

25^e édition organisée par les Amis du Square Armand Steurs.

Artistes participants : Johan Baudart, Jean-Paul Bol, Thierry Bontridder, Annie Brasseur, Dogan Cakir, Philippe Cardoen, Bruno Delmotte, Turkan Eryoruk, Maurice Frydman, Nathalie Joiris, Gauthier Mentré, Damien Moreau, Ramon Moreno, Fabrice Pierot, Renée Rohir, José Sahagun, Fatima Talboui, Bob Van Der Auwera, Hubert Verbrughen, Adrien Versaen.

Square Armand Steurs

Entrée Libre / Vrije Ingang



28.08.17

19:15

RÉUNION

Conseil communal Gemeenteraad

Les séances du Conseil Communal sont ouvertes au public.

De vergaderingen van de Gemeenteraad zijn openbaar.

www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=32

Hôtel communal - Gemeentehuis

Entrée Libre / Vrije Ingang

SEPTEMBRE SEPTEMBER



01.09.17 > 30.09.17
INFO

Inscriptions Académie d'arts : Musique, Parole, Danse

Cours pour enfants, adolescents, adultes.

- Musiciens: formation instrumentale, formation musicale, écriture musicale, percussions corporelles, rythmique.
- Chanteurs : classique, jazz.
- Danseurs : classique, jazz.
- Acteurs : formation pluridisciplinaire, expression corporelle, déclamation, théâtre.

T 02 219 29 80

Académie de Musique, Parole et Danse



02.09.17 > 03.09.17
FESTIVAL

Festival Urban Life

10^E ÉDITION

10^{DE} EDITIE

L'association Zassii, avec le soutien de la commune de Saint-Josse, présente la 10^e édition du Festival Urban Life pour la troisième fois sur la place Rogier.

Au programme : Workshops, performances, concours chorégraphiques, dance battle, dance Party, concert et Urban Life Village.

De vereniging Zassii, met de steun van de gemeente Sint-Joost, stelt de 10^{de} editie voor van het Urban Life Festival, voor de derde maal op het Rogierplein.

Op het programma: Workshops, performances, choreografiewedstrijden, dance battle, dance Party, concert en Urban Life Village.

www.festivalurbanlife.be

Place Rogier / Rogierplein

Entrée Libre / Vrije Ingang
excepté workshops et concours
dance battle



09.09.17
09:00 - 20:00
EVENT

Braderie - Brocante

CHAUSSÉE DE LOUVAIN - PLACE
SAINT-JOSSE

Braderij - Rommelmarkt

LEUVENSESTEENWEG -
SINT-JOOSTPLEIN

Si vous souhaitez réserver un emplacement pour la brocante, vous pouvez contacter le service des Classes-moyennes :

G 0477 50 75 92

classesmoyennes@stjosse.irisnet.be

15€ par emplacement de + ou - 5m.

Indien u een plaats wenst te reserveren voor de rommelmarkt, dan kan u contact opnemen met de dienst Middenstand:

G 0477 50 75 92

middenstand@stjoost.irisnet.be

15€ per standplaats van +- 5m.

Chaussée de Louvain & Place Saint-Josse
Leuvensesteenweg & Sint-Joostplein



16.09.17
09:00 - 20:00
EVENT

Braderie - Brocante

MÉRIDIEN - CH. DE HAECHT

Braderij - Rommelmarkt

MIDDAGLIJN - HAACHTSESTEENWEG

Si vous souhaitez réserver un emplacement pour la brocante, vous pouvez contacter le service des Classes-moyennes :

G 0477 50 75 92

classesmoyennes@stjosse.irisnet.be

15€ par emplacement de + ou - 5m.

Indien u een plaats wenst te reserveren voor de rommelmarkt, dan kan u contact opnemen met de dienst Middenstand:

G 0477 50 75 92

middenstand@stjoost.irisnet.be

15€ per standplaats van +- 5m.

Rue du Méridien / ch. de Haecht
Middaglijstraat / Haachtsesteenweg

OCTOBRE OKTOBER



15.10.17
09:00 - 19:00
EVENT

Braderie - Brocante

BRABANT - PRAIRIE

Braderij - Rommelmarkt

BRABANT - WEIDESTRAAT

Si vous souhaitez réserver un emplacement pour la brocante, vous pouvez contacter le service des Classes-moyennes :

G 0477 50 75 92

classesmoyennes@stjosse.irisnet.be

15€ par emplacement de + ou - 5m.

Indien u een plaats wenst te reserveren voor de rommelmarkt, dan kan u contact opnemen met de dienst Middenstand:

G 0477 50 75 92

middenstand@stjoost.irisnet.be

15€ per standplaats van +- 5m.

rue de Brabant & rue de la Prairie
Brabantstraat & Weidestraat

Accueil administration communale Onthaal van het gemeentebestuur

T 02 220 26 11

Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h. Permanence le mardi de 16h à 18h30 uniquement pour les services Population, Casier judiciaire, État civil et Étrangers
Open elke dag van 8u30 tot 13u, dinsdag van 16u tot 18u30 alleen diensten Bevolking, Strafregister, Burgelijke stand, Vreemdelingenzaken

Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen



Emir Kir, Bourgmestre

Sécurité (Police-Hygiène-Prévention), Personnel, Secrétariat, Etat civil, Population, Aménagement du territoire, Environnement, Mobilité, Finances, Budget, Régie de Rénovation Urbaine, Propriétés communales, Projets subsidiés, Grands événements
Veiligheid (Politie - Hygiëne, Preventie), Personeel, Secretariat, Burgelijke stand, Bevolking, Ruimtelijke Ordening, Milieu, Mobiliteit, Financiën, Begroting, Regie voor Stads-kernvernieuwing, Gemeentelijke eigendom, Gesubsidieerd projecten, Grote evenementen



Mohamed Azzouzi

Jeunesse, Famille, Action sociale, Tutelle du CPAS, Culture
Jeugd, Familie, Sociale actie, Voogdij op het OCMW, Cultuur



Eric Jassin

Travaux publics, Tourisme, Relations internationales et coopération
Openbare Werken, Toerisme, Internationale relaties en coöperatie



Mohammed Jabour

Développement durable, Espaces verts, Propreté publique, Urbanisme
Duurzame ontwikkeling, Groene Zones, Openbare netheid, Stedenbouw



Kadir Özkonakci

Sports, Santé, Classes moyennes
Sport, Gezondheid, Middenstand



Nezahat Namli

Petite enfance, Crèches, Égalité des chances, Bien-être animal
Prille Jeugd, Kribben, Gelijkekansenbeleid, Dierenwelzijn



Philippe Boïketé

Enseignement francophone, Emploi, Formation, Promotion sociale, Logement (patrimoine locatif), Informatique
Franstalig onderwijs, Werkgelegenheid, Vorming, Sociale promotie, Huisvesting (locatief patrimonium), Informatica



Béatrice Meulemans

Nederlandstalige aangelegenheden (Kribbe, Onderwijs, Cultuur, Inburgerings- en diversiteitsbeleid, etc.), Erediensten, Sociale samenhang
Affaires néerlandophones (Crèche, Enseignement, Culture, Citoyenneté et diversité, etc.), Cultes, Cohésion sociale



Luc Frémal

Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW

Patrick Neve

Secrétaire communal | Gemeentesecretaris

